



[www.hkdesigncentre.org](http://www.hkdesigncentre.org)

# CONFLUENCE

**Hong Kong Design Centre**  
香港设计中心

1/F InnoCentre, 72 Tat Chee Avenue, Kowloon Tong, Hong Kong  
香港九龙塘达之路七十二号创新中心一楼  
T: (852) 2522 8688 F: (852) 2892 2621

- HKDC 香港设计中心
- HK Design Centre
- 香港设计中心
- HK Design Centre
- HK\_Design\_Centre
- 香港设计中心 HKDC

ANNUAL REPORT 年报 2016-17

HONG KONG DESIGN CENTRE

# 15th ANNIVERSARY

香港设计中心15周年

## INSTITUTE OF DESIGN KNOWLEDGE (IDK) 设计知识学院

**620+** Professionals and Senior Business Executives Enrolled  
专业设计人士及高级行政人员就读

**35** Courses  
课程

## BUSINESS OF DESIGN WEEK (BODW) 设计营商周

**928,000+** Participants  
参加者

**940+** International Speakers  
全球知名嘉宾讲者

## KNOWLEDGE OF DESIGN WEEK (KODW)

设计“智”识周

**5,300+** Participants  
参加者

**180+** International Speakers  
全球知名嘉宾讲者



2012  
Hong Kong  
Design Year



## DFA DESIGN FOR ASIA AWARDS DFA亚洲最具影响力设计奖

**~9,000** Entries  
参加作品

**1,200+** Awards Presented  
颁发奖项

## DFA HONG KONG YOUNG DESIGN TALENT AWARD DFA香港青年设计才俊奖

**1,200+** Applications  
报名人数

**125** Winners  
获奖人数

Happy D Project  
快樂D計劃

## DESIGN INCUBATION PROGRAMME (DIP) 设计创业培育计划

**148** Incubatees Graduated  
毕业培育公司

## FASHION INCUBATION PROGRAMME (FIP) 时装创业培育计划

**4** Current Incubatees  
培育公司



# About Us

## 关于我们

The Hong Kong Design Centre (HKDC) is a non-profit organisation and a strategic partner of the HKSAR Government in establishing Hong Kong as a centre of design excellence in Asia. Since 2001, HKDC has been on a public mission to use design thinking and innovation to drive value creation of business development and improve the well-being of society.

香港设计中心乃于2001年在业界支持下成立的非牟利机构，担当香港特别行政区政府的策略夥伴，透过设立多元化的交流平台，以推动香港成为亚洲设计之都为目标；使命是利用设计思维和创新精神，为业界创造价值及改善生活质素。

[www.hkdesigncentre.org](http://www.hkdesigncentre.org)

1/F InnoCentre,  
72 Tat Chee Avenue,  
Kowloon Tong, Hong Kong  
香港九龙塘达之路七十二号创新中心一楼

T: (852) 2522 8688  
F: (852) 2892 2621  
E: [info@hkdesigncentre.org](mailto:info@hkdesigncentre.org)

### Follow Us 关注我们

- |  |   |
|--|---|
|  HKDC 香港设计中心      |  HK Design Centre |
|  HK Design Centre |  HK_Design_Centre |
|  香港设计中心           |  香港设计中心 HKDC      |

### ENGAGE 融入社会

the society by sharing industry news, knowledge and insights  
with the press and public  
推动各界互联，积极与传媒和大众分享业界资讯和知识

### ADVANCE 突显专业

expertise and knowledge to promote innovation and growth within  
Hong Kong's design community  
提升业界及设计专才的质素和专业技能，带动创新和成长

### NURTURE 启蒙创业

creativity and entrepreneurship among students, budding  
designpreneurs and design-driven start-ups  
为未来设计企业家拓展创业路向，培育创意和创业精神

### CELEBRATE 弘扬人才

talents and designs that improve the  
quality of life, address social innovation  
and preserve cultural heritage  
嘉许为改善生活、发展社会及  
保留文化有所贡献的人才和设计

### CONNECT 联系业界

all industry practitioners and  
thinkers, to foster exchange and  
collaborations among designers,  
businesses and academia  
为设计师、商界、学术界及  
有梦想的人提供交流和合作平台

# MAJOR WORK 我们的工作 DIRECTIONS

# CONTENTS

## 目录

- 01 HKDC 15th Anniversary  
香港设计中心15周年
- 02 About Us  
关于我们
- 03 Major Work Directions  
我们的工作
- 05 Vision and Mission  
愿景与宗旨
- 06 Message from Chairman  
主席的话
- 08 Message from Executive Director  
行政总裁的话
- 10 Overview of HKDC's Activities and Programmes  
年度回顾
- 14 **CONNECT**  
联系业界
- 24 **CELEBRATE**  
弘扬人才
- 38 **NURTURE**  
启蒙创业
- 42 **ADVANCE**  
突显专业
- 48 **ENGAGE**  
融入社会
- 65 Corporate Governance  
企业管治
- 66 Our Accounts  
香港设计中心帐目
- 68 HKDC's Board of Directors 2016-2017  
香港设计中心董事会 2016-2017
- 70 International Alliances  
国际联盟

Founding Members 创会成员：



## 愿景

## Vision

Establish Hong Kong as a Centre of Design Excellence in Asia

推动香港成为亚洲设计之都

## 宗旨

## Mission

Use Design and Innovation to Drive Value Creation and Improve the Well-Being of Society

利用设计和创新来创造价值及改善生活质素

## Message From Chairman

### 主席的话

This year marks the 15th anniversary of the Hong Kong Design Centre (HKDC)'s establishment. I am proud to take up the role of the new Chairman of the Board at HKDC in this significant year. First of all, let me express my heartfelt thanks to my predecessor, Mr Victor Lo, GBM, OBE, JP, who set many great milestones for HKDC over the years, creating from them a strong, unified foundation to build on.

Over the past 15 years, HKDC has been dedicated to uniting designers, industry practitioners and stakeholders, as well as facilitating cross-discipline collaborations to promote local design and business through its diverse trend-setting programmes under the organisation's five major working directions, namely **Connect, Celebrate, Nurture, Advance, and Engage**. In honour of this milestone, the theme of this year's annual report is Confluence, a union formed of many parts — here design, creativity, innovation and technologies — working in harmony and joining their strengths to create new opportunities and value. This cross-disciplinary confluence trend can be seen everywhere in the world as a catalyst for social innovation, economic growth and the betterment of the society.

For example, with the June 2017 release of "Report of Consultancy Study on Smart City Blueprint for Hong Kong", commissioned by the HKSAR Government, discussions around "smart cities" have come to the spotlight across public and private sectors. The report noted that embracing innovation and technology is a defining feature that makes Hong Kong more livable, green, clean, sustainable, resilient and competitive. Another example is the global STEAM education movement, which emphasises the interrelated power of STEM (science, technology, engineering and mathematics) and art & design in improving creativity, innovative ability and critical thinking among students, who in turn will help to lift up their local communities in future. These

are just a few examples of the world opening its eyes to the irreplaceable power of human creativity for the betterment of our cities, our economies and society overall.

The Chief Executive's 2017 Policy Address, released in October, further highlights the importance of promoting design industries in different ways — through conventions and exhibitions such as Business of Design Week to attract world-class design masters, through programmes and activities that nurture design talents and instil in them design thinking, and through collaborations with other regions and cities to open up new markets for Hong Kong. We are thrilled to work with the government to turn the myriad of opportunities to something meaningful and riveting, as there are many streams that lead to the fulfilment of the mission and vision we all share.

The role of HKDC is to act as a cross-disciplinary platform that allows industry practitioners, government officials and the public to learn, expand their horizons, collaborate, connect with different sectors and reach out. One of the key actions that we have taken towards confluence over the past 15 years is to connect our stakeholders to the world's latest trends. Our annual flagship programme Business of Design Week (BODW), launched in 2002, remains one of the most prominent trend-setting events in Asia. Partner cities have included the world's foremost smart city, Barcelona, in 2015, and one of the world's best harbourfront cities, Chicago, in 2016. Melbourne, named the world's most liveable city for the seventh year running, will be the BODW partner city in 2018. Another annual event, Knowledge of Design Week (KODW), in the past two years has covered "Design. Cities. Health in the New Economy" and "Inclusive Design: Tackling Big Challenges through Design", themes which explore the abundant business and design opportunities as cities, corporates and

the design community tackle the complex challenges surrounding health and city life. By organising these trend-setting events, we hope to facilitate a social paradigm shift leading to a better Hong Kong.

Another important mission of HKDC is to promote design thinking and engage the public through different education programmes, campaigns, exhibitions, awards, workshops and events. We promote the local design industry while delivering a channel for designers and the public to communicate and interact directly.

As we move forward, we will continue to develop city-wide and international programmes to promote the local design industry, promulgate a design and innovation culture that advances our goals, and leverage government support to reinforce existing programmes while we implement new initiatives. For instance, as we prepare this annual report to mark this momentous year, we are also preparing a series of *Confluence • 20+* international exhibitions to take place in Milan, Hong Kong, Seoul and Chicago, marking the 20th anniversary of the HKSAR and celebrating design excellence with creative collaborations. Additionally, to help communicate design culture to the community, we will be sharing winning DFA entries through a DFA: Design for Asia Pop-up in partnership with retail operators. We will also continue to nurture our design talents through the DFA Hong Kong Young Design Talent Award (DFA HKYTDA), offering winners the chance to take work placements and/or advanced studies overseas.

In conclusion, we are grateful to our sponsors and partners for their support over the years, particularly the HKSAR Government and CreateHK, which have offered crucial support and funding necessary to the vitality of the local design industry.

We would also like to thank our

**"Confluence, a union formed of many parts working in harmony, joining their strengths to create new opportunities and value."**

**"‘海纳百川’，代表各界和谐合作，各展所长，创造新机遇和价值。"**

founding members as well as our long-term partners like PMQ, the Hong Kong Trade Development Council (HKTDC), the Hong Kong Polytechnic University (PolyU), Hong Kong Design Institute (HKDI) and others for their staunch support.

Let's co-create a bright future together!

本年度适逢香港设计中心成立15周年，能够在这个重要时刻被委以重任，成为董事会新一届主席，我深感荣幸。藉此，容我先向前任主席罗仲荣先生，GBM, OBE, JP致以衷心谢意。在他的带领下，香港设计中心多年来创下了无数骄人成绩，建立起了强健稳定的基础，为未来发展奠定了深厚根基。

过去15年来，香港设计中心一直致力于凝聚设计师、业界从业员及利益相关者的力量，促进跨界别合作；并落实五大核心工作领域，包括**联系业界、弘扬人才、启蒙创业、突显专业及融入社会**，推展不同创新项目，藉此宣扬本地设计及推动业界发展。因此在本年度这个重要的周年时刻，我们决定将年报的主题定为“海纳百川”。“百川”泛指设计、创意、创新与科技，“海纳百川”则代表各界和谐合作，各展所长，创造新机遇和价值。事实上这一跨界别合作的潮流，已在全球蔚然成风，成为推动社会创新、经济增长与社会进步的力量。

海纳百川的创新力量，在2017年6月出炉的《香港智慧城市蓝图顾问研究报告》中亦有所反映。该研究由香港特别行政区政府委托进行，其中提及拥抱创新及科技，是令香港变得更宜居、绿色、清洁、具可持续性、适应性和竞争力的关键。报告一出，即引起公私营各界的广泛关注，令“智慧城市”成为热点话题。而席卷全球的STEAM教育运动，是彰显跨界别合作潮流的另一实例。STEAM教育着眼于STEM学科(科学、科技、工程及数学)，与艺术及设计学科的紧密关系；强调只有提升新一代的创意、创

新及批判思考能力，才能为社会未来播下茁壮成长的种子。显然国际社会早已认同，人类创意力量在推动城市、经济与社会发展方面，有著不可替代的地位。

而在10月发表的《行政长官2017年施政报告》中，香港特别行政区政府再次提出通过不同方式推广设计业的重要性，包括举办“设计营商周”等不同类型的会议及展览活动，汇聚国际知名设计师交流分享；推出不同计划及活动，培育设计人才，启发设计思维；以及与不同地区和城市合作，为香港开拓设计市场。我们很高兴可以与政府合作，把握各种发展机遇，推出各项意义非凡与引人入胜的活动，促进百川汇流合作，实践我们的共同理念与目标。

香港设计中心的使命，是肩负起跨界别平台的角色，让不同业界从业人员、政府官员及公众得以一同学习与扩展视野，促进各界合作、联系与交流。为使海纳百川，我们在过去15年推行的一项主要工作，就是让利益相关者与世界设计潮流接轨，由此应运而生的，包括在2002年推出的旗舰项目“设计营商周”。这项亚洲区内的创新项目每年举行一次，其中2015年和2016年先后与全球知名智慧城市巴塞罗那和闻名国际的海滨城市芝加哥合作，展望2018年则将与连续七年荣膺全球最宜居城市头衔的墨尔本合作。而同样每年一度举行的设计“智”识周，在过去两年分别以“新经济——设计·城市·健康”及“实践共融设计·迎接社会挑战”为主题，探讨了环球城市、企业以及设计社群，如何在与健康议题相关的繁复挑战下，回应当中的庞大商业及设计机遇。通过上述各项创新活动，我们期望为业界创造更理想的大环境，为更美好的香港作出贡献。

香港设计中心另一项重要使命，是向公众宣传设计思维，鼓励大家参与不同教育项目、计划、展览、比赛、工作坊及活动，藉此推广本地业界，并



让设计师与公众得以有机会直接沟通交流。

展望未来，我们将继续推行各种本地及国际计划，宣扬香港设计业与提倡设计及创新文化，落实中心的愿景逐步向前。有赖政府的支持，我们在优化现行项目同时，还积极推陈出新。就在筹备本年报，记录过去一年成果期间，全新项目“Confluence • 20+”在米兰、香港、首尔及芝加哥的巡回国际设计展正如火如荼进行。这个展览为庆祝香港特别行政区成立20周年而举行，同时旨在宣传跨界别创意合作下的杰出设计。此外，为使公众了解设计文化，我们将与不同商户合作，设立DFA: Design for Asia Pop-up，展出DFA得奖作品，并会继续通过DFA香港青年设计才俊奖培育设计人才，向得奖者提供实习及/或海外进修机会。

上述种种成果，均有赖于各赞助商与夥伴多年来的支持，其中香港特别行政区政府与创意香港的支援与资助，对本地设计业界的发展尤为为重要，在此我们致以衷心谢意。

我们还希望藉此感谢各创会成员及长期合作夥伴，包括元创方、香港贸易发展局、香港理工大学、香港知专设计学院及其他机构的竭诚支持。

衷心期望与大家一起实践海纳百川的力量，建设美好未来！

**Prof. Eric C. Yim 严志明教授 JP**  
Chairman  
Board of Directors 董事会主席  
Hong Kong Design Centre  
香港设计中心

## Message from Executive Director

### 行政总裁的话

Hong Kong Design Centre has come a long way since its inception in 2001 as a publicly funded design promotion agency to promote wider and strategic use of design. Core to our mission to use design and innovation to drive value creation and improve the well-being of society, we promote good design, celebrate design excellence, nurture design talents and foster knowledge sharing and exchange. To expand the market for good design, we have begun cultivating design thinking among decision makers, professionals and executives to enable them to appreciate good design and recognise the power of design as a part of leadership, strategy and competence.

Confluence is about dynamic fusion — multiple forces coming together into new creative strengths. It is the merging of people, of sectors and industries, of disciplines, blurring the borders of each to create something new and powerful. Through our five key work pillars — **Connect, Celebrate, Nurture, Advance, and Engage** — we move forward with diverse stakeholders to create new possibilities.

Having a global vision is the key to sustained growth. Since our establishment, HKDC has helped to position Hong Kong on the world map of design cities and to **connect** industries to the international stage. Our annual flagship programme Business of Design Week (BODW), which partners with a country or city internationally renowned for design, brings the world of design, brands and innovation to Hong Kong. Year 2016 saw our successful collaboration with Chicago, presented under the theme “ChicagoMade”. About 75 speakers from 16 countries, regions and cities were invited to share their insights. Together with a plethora of other concurrent events and the deTour 2016 programme organised by partners, BODW attracted 140,000 or so participants from around the world for knowledge sharing and networking. We have also strengthened this week-long event by launching the first-ever

FASHION ASIA 2016 HONGKONG forum and 10 Asian Designers to Watch Exhibition. These help to position Hong Kong as a centre in Asia for fashion trade and business development, and facilitate sharing of insights on challenges facing fashion businesses and the industry.

To **celebrate** good design and design leadership is a core part of our mission. We received around 900 entries from over 20 countries for the DFA Design for Asia Awards. This year, we were pleased to see 39 winners from the mainland of China, up from 11 just three years ago. We also saw an increase in entries from Taiwan and South Korea of 17% and 48% respectively. Among the 176 winning international design projects completed in Asia, Japan topped the list with 44 awards, and Hong Kong boasted an impressive 37 awards. In the DFA Hong Kong Young Design Talent Award (DFA HKYTDA), we have recognised nine young design practitioners and seven design graduates, and offered them the opportunity to learn and expand their creative horizon by undertaking overseas placements in design or cultural institutions or by studying abroad.

Another important undertaking of HKDC is to **nurture** entrepreneurship and help young design businesses or brands to grow. The Design Incubation Programme (DIP), which recently celebrated its 10th anniversary, provides an important platform to foster design start-ups. Two new design incubation centres in Wong Chuk Hang and Kowloon Bay were opened to help 90 design-preneurs progress their business in an expanded incubation programme. To enhance our efforts in nurturing fashion design talents, we also started a new initiative called the Fashion Incubation Programme (FIP), which aims at helping 15 young local brands to prosper.

To **advance** the industry as a whole, our annual Knowledge of Design Week (KODW) has selected the theme “Design. Cities. Health in the New Economy” to expose the abundant business and design opportunities as cities, corporates and the design community gear up to

address complex health-related challenges. KODW is an intensive week of learning good design, placing the wellbeing and needs of people, users and citizens at the centre. We need cross-disciplinary co-creation, and participants of KODW heard from over 20 international speakers from across different disciplines and business fields.

In this reporting period, HKDC has also organised special design events to **engage** the public. Fashion PMQ, a B2C fashion carnival promoting the fashion culture in the city as part of the CENTRESTAGE fashion events organised by Hong Kong Trade Development Council (HKTDC). It also gave designers a platform to interact with people and test market with their products. We have reached 2.3 million people through different media under the event and provided an excellent opportunity for over 50 designers and over 40 brands to participate. We also helped the industry reached out to Chengdu and other mainland stakeholders through SmartHK 2016, co-organised with HKTDC.

We will continue our public mission and foster wider and deeper collaboration with our diverse stakeholders. We thank the HKSAR Government and CreateHK for their strong policy and funding support to HKDC and to the creative industries. We are grateful to have the government as our staunch ally in the mission of promoting design, and the latest Policy Address in Oct 2017 has also recognised the importance of our efforts. BODW is listed as one of the conventions that are key to Hong Kong's role as an international centre for commerce and trade, and various programmes that are listed in this annual report, such as DIP and FIP, are highlighted as the way to nurture talents and promote design thinking. On behalf of my team at HKDC, I would also like to express our appreciation to all of our sponsors and partners for walking this journey with us.

Together, we will craft a better designed future for all to live, work and play in.

“Confluence is about dynamic fusion — multiple forces coming together into new creative strengths.”

“海纳百川，是一个动态的融合过程，意味著多方动力聚合成崭新的创意力量。”

作为一个公营设计推广机构，香港设计中心自2001年创立以来，一直与时俱进，积极推动社会更广泛及策略性地应用设计。本著“利用设计和创新来创造价值及改善生活质素”的宗旨，我们致力于鼓励优质设计、嘉奖卓越设计成就、培育人才及推动知识交流。为了开拓优质设计市场，我们著力启发决策者、专业人士和行政人员的设计思维，让他们懂得欣赏优质设计及识别蕴藏在领导、战略和能力中的设计力量。

海纳百川，是一个动态的融合过程，意味著多方动力聚合成崭新的创意力量，也代表著人才、行业、产业和学科间的互相融合，突破彼此界线以创新和创造强大的价值。通过香港设计中心的五大核心工作领域，包括**联系业界、弘扬人才、启蒙创业、突显专业及融入社会**，我们与各利益相关者一同迈步向前，合力拓展新机遇。

具备国际视野是持续发展的关键。香港设计中心自创立以来，一直致力于引领香港跻身环球设计舞台，**联系业界**与世界接轨。我们的年度旗舰项目“设计营商周”，便是通过与设计业举世知名的国家或城市合作，将环球设计、品牌潮流与创新意念带到香港。2016年我们邀请到芝加哥担任夥伴城市，在“Chicago Made”的主题下，汇聚来自16个不同国家、地区或城市的75位演讲者，分享他们的前瞻性远见。联同与合作夥伴举行的一系列同期活动以及“deTour 2016”，本年度“设计营商周”共吸引了来自世界各地约140,000人次参加，一起交流设计知识与心得。为进一步加强活动成效，我们今年还首度推出了“FASHION ASIA 2016 HONGKONG”及“10 Asian Designers to Watch”时装展览，以巩固香港作为亚洲时装贸易及业界发展枢纽的地位，并藉此鼓励业界积极探讨时装业面临的挑战与机遇。

**弘扬人才**、嘉奖设计界的领袖，同样是我们的核心使命。本年度的“DFA亚洲最具影响力设计奖”共收到约900份来自超过20个不同国家的作品，其中中国内地的获奖项目达39项，数量较三年前的11项大幅倍增；而来自台湾及南韩的参与作品数目也分别达到17%及48%的增长率。在176项荣获大奖的亚洲设计项目中，日本以44项的成绩傲踞榜首，而香港也赢得了37项蜚然荣誉。另外在“DFA香港青年设计才俊奖”方面，九名新进年轻设计师及七名设计专业毕业生勇夺殊荣，赢得前往海外设计或文化机构实习或留学的机会，为香港设计业的未来发展培养人才。

香港设计中心另一项重要使命是**启蒙创业**，培养新一代的设计企业家与协助新进品牌成长。刚刚踏入十周年的“设计创业培育计划”，正是培育设计初创公司的重要平台。在“设计创业培育计划”的扩展规划中，两个分别位于黄竹坑和九龙湾的设计培育中心已于2017年度正式落成启用，为90名设计企业家的业务发展提供各种协助。此外，为进一步落实启蒙时装设计创业的理念，我们还在本年度推出了全新的“时装创业培育计划”，协助15个本地新进品牌扩展业务。

在**突显专业**方面，2016年度的设计“智”识周以“新经济——设计·城市·健康”为主题，探讨环球城市、企业以及设计社群，如何在与健康议题相关的繁复挑战下，回应其中的庞大商业及设计机遇。设计“智”识周精辟明了地分享优质设计知识，探讨如何以人群福祉和需要为本进行设计，满足用户和城市需要。我们带领参加者进行跨界别的共同创作，并与20位来自不同国家、专业与行业的演讲嘉宾交流知识。

在本报告期内，香港设计中心还筹办了一系列活动，将设计**融入社会**，鼓励公众参与。“Fashion PMQ”是以企



业对消费者(B2C)商务模式为定位的时装嘉年华，不但是香港贸易发展局(贸发局)“CENTRESTAGE”的参与活动之一，更为设计师提供了一个与公众交流互动和测试产品市场反应的平台。这次活动吸引了超过50位设计师与逾40个品牌，并成功协助他们通过不同媒体渠道，接触高达230万人次。此外，我们还通过与贸发局合办“创新升级·香港博览”2016，协助业界向外发展，接触成都等中国内地市场。

放眼将来，我们会继续履行我们的公共使命，进一步扩展和深化与各界利益相关者的合作。在此，特别感谢香港特别行政区政府和创意香港在政策和资金方面对香港设计中心以及创意产业的鼎力支持。我们很高兴能在实践使命、推广设计的道路上，成为特区政府的战略夥伴，并得到他们肯定我们对创意产业所作出的重要贡献。在2017年10月发布的施政报告中，“设计营商周”被视为巩固香港作为国际商贸中心地位的重要会议之一，而在本年报中报告的活动，包括“设计创业培育计划”及“时装创业培育计划”，也被视为培育专业人员和推广设计思维的重点措施。

最后，我谨代表我们团队，向各赞助者和合作夥伴致以衷心谢意，感谢你们一路上，与我们同行。

汇集百川力量，我们必定能为设计业未来，描绘出安居乐业的美好前景。

**Dr Edmund Lee 利德裕博士**  
Executive Director 行政总裁  
Hong Kong Design Centre  
香港设计中心



OVERVIEW  
OF HKDC'S ACTIVITIES  
AND PROGRAMMES

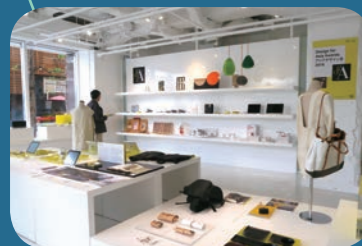


年度回顾

# Overview of HKDC's Activities and Programmes 年度回顾

## 2016

### APR 四月



DFA Awards Exhibition @Tokyo  
DFA设计奖展览@东京  
14-24/4/2016



DFA Design For Asia Award — Design Dialogue (Tokyo)  
“DFA亚洲最具影响力设计奖”设计对话会(东京站)  
14/4/2016



DFA Design For Asia Award — Design Dialogue (Taipei)  
“DFA亚洲最具影响力设计奖”设计对话会(台北站)  
23/4/2016



DFA Design For Asia Award — Design Dialogue (Tainan)  
“DFA亚洲最具影响力设计奖”设计对话会(台南站)  
24/4/2016

### MAY 五月



CSB Workshop  
公务员事务局工作坊  
11-12/5, 30/5/2016



SmartHK: Chengdu Exhibition  
创新升级·香港博览成都  
12-13/5/2016



DFA Awards Exhibition @PMQ  
DFA设计奖展览@元创方  
16/5-28/6/2016



DFA Awards Exhibition @Seoul  
DFA设计奖展览@首尔  
19-29/5/2016



DFA Awards Exhibition @Elements  
DFA设计奖展览@圆方  
26/5-6/6/2016



DFA Design For Asia Award — Design Dialogue (Shenzhen)  
“DFA亚洲最具影响力设计奖”设计对话会(深圳站)  
31/5/2016



DFA Design For Asia Award — Design Dialogue (Shanghai)  
“DFA亚洲最具影响力设计奖”设计对话会(上海站)  
24/5/2016



DIP Exhibition @HKDC STUDIO  
设计创业培育计划展览@香港设计中心工作室  
19/7-30/8/2016



DFA Design For Asia Award — Design Dialogue (Shenzhen)  
“DFA亚洲最具影响力设计奖”设计对话会(深圳站)  
31/5/2016

### AUG 八月



Design Mart 2016  
设计市集2016  
15-17/7/2016



HK Design To Connect Exhibition (HKDC STUDIO)  
HK Design To Connect展览(香港设计中心工作室)  
2-17/7/2016



Knowledge of Design Week (KODW) 2016  
设计“智”识周  
13-17/6/2016

### JUN 六月

### JUL 七月

### SEP 九月



Fashion PMQ — Fashion Mart  
时装市集  
1-3/9/2016



Fashion PMQ — Fashion Crossover Pop-ups  
时装联乘Pop-up活动  
7-19/9/2016

### OCT 十月



HKDC STUDIO Workshop Series  
香港设计中心工作室创意工作坊  
1-29/10/2016

### NOV 十一月



BODW Concurrent Event — FASHION ASIA 2016 HONG KONG  
设计营商周同期节目——FASHION ASIA 2016 HONG KONG  
27/11-4/12/2016



DFA Awards Presentation Ceremony  
DFA设计奖颁奖典礼  
30/11, 2/12/2016



Business of Design Week (BODW) 2016  
设计营商周2016  
28/11-3/12/2016



BODW Concurrent Event — Global Design Network (GDN) Symposium  
设计营商周同期节目——国际设计师联席会议  
30/11-1/12/2016

### DEC 十二月



BODW Concurrent Event — BIP Asia Forum  
设计营商周同期节目——亚洲知识产权营商论坛  
1-2/12/2016



BODW Concurrent Event — InnoDesignTech Expo (IDT Expo)  
设计营商周同期节目——设计及创新科技博览  
1-3/12/2016

## 2017 JAN 一月



CSB Workshop  
公务员事务局工作坊  
16/1/2017

## ON-GOING 持续项目



Communications & Media Publicity  
传讯与媒体报导

Design Incubation Programme  
设计创业培育计划

Fashion Incubation Programme  
时装创业培育计划



Hong Kong Design Directory  
香港设计指南

Institute of Design Knowledge (IDK)  
设计知识学院

Partnership & Collaboration  
夥伴合作

Visits to HKDC  
到访香港设计中心



Friends of HKDC Membership Programme  
香港设计中心之友会员计划

HKDC Library  
香港设计中心图书馆

HKDC STUDIO  
香港设计中心工作室

## Business of Design Week (BODW) 2016 设计营商周2016 Inspiring Design with Chicago 夥拍芝加哥 启发设计灵感



**6+**  
Concurrent  
Programmes  
同期节目

**70+**  
International Speakers  
from 16 Regions  
来自16个国家及地区的  
演讲嘉宾

### CONNECT 联系业界

All Industry Practitioners and Thinkers,  
Foster Exchange and Collaborations among Designers,  
Businesses and Academia.

为设计师、商界、学术界及  
有梦想的人提供交流和合作平台。

Business of Design Week (BODW), Asia's leading annual event on design, innovation and brands, returned to the Hong Kong Convention and Exhibition Centre from 28 November to 3 December 2016, celebrating its partner city with the theme "ChicagoMade". First launched in 2002, this week-long event co-organised by the Hong Kong Trade Development Council and sponsored by CreateHK offers design masters, educators, influential business figures and the general public the opportunity to exchange views and ideas.

achievements in design and contributions to advancing the quality of life through creative ideas and innovative projects. Among BODW 2016's thematic sessions is "Special Lectures: The Making of Millennium Park", celebrating the distinctive cultural and economic landmark that blends architecture, urban landscapes, art and culture, with the full support of the city government. Co-presented

by the West Kowloon Cultural District Authority, this session aimed to create a dialogue with local, regional and global experts, policy makers and practitioners, primarily from the fields of museum, arts & cultural management, architecture and landscape design.

#### The "ChicagoMade" Experience

For the second consecutive year, BODW partnered not with a country but with an iconic city. Chicago is well-known for its significant



### Plenary Sessions: Expertise from Around the Globe

This year's keynote speakers came from all corners of the globe to inspire the audience with insights on design, innovation and branding. They included Ross Barney Architects Design Principal Carol Ross Barney, MIT Senseable City Lab Director and Carlo Ratti Associati Founder Carlo Ratti, IDEO CEO and President Tim Brown, MVRDV Co-founding Director Winy Maas, and French Botanist & Artist Patrick Blanc.

HKDC also collaborated with Design Trust on two thematic panel discussions, "Curator Panel on Re-imagining Content & Curatorial Visions" and "Museum Panel on the Future of Museums", in which leading authorities delved into the impact of these issues on the West Kowloon Cultural District development project, local design communities and beyond.

### Thematic Talks: Innovating Food, Workspaces and More

Insights on the role of design in communication, technology, workspaces, food and more were

shared during these sessions. Among them, the newly introduced "Food & Design" covered trends and disruptions in the intersection of the design and food industries. Presenting their viewpoints were Martin Kastner, best known for his Alinea serviceware concepts; Marije Vogelzang of Design Academy Eindhoven in the Netherlands; Richard Ekkebus, Director of Culinary Operations and Food & Beverage at The Landmark Mandarin Oriental in Hong Kong; Tina Norden, Project Director of Conran and Partners in the UK; and trend forecaster Cécile Poignant from France.

Also new this year was "Workspace & Design", focused on the contemporary reimagining of workspace as a living space and human-centred design solutions to enhance the workspace experience. Speakers included Jeremy Myerson, The Helen Hamlyn Chair of Design at the Royal College of Art, and Philip Ross, CEO and founder of UnGroup and Cordless, both leaders of the Worktech Academy, which produces the acclaimed WORKTECH conference series, as well as co-founder and Creative Director of URBANTAINER Younjin Jeong and CEO of 1871 Howard Tullman.

### Looking Forward to 2017

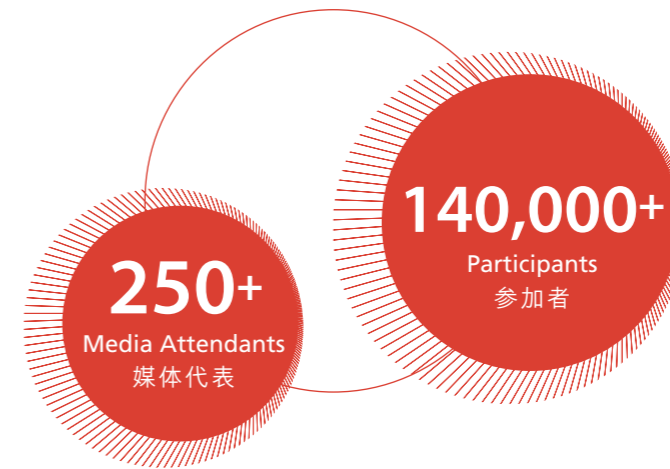
At the successful conclusion of BODW 2016, Italy was introduced as the BODW 2017 partner country. Themed "Italy Makes A Difference", the 16th BODW will bring the quality design of Italy to the attention of the public through the key concept of design-driven innovation.

### Concurrent Events

Rounding out the design week were BODW concurrent programmes, including:

- **FASHION ASIA 2016 HONGKONG**, combining conversations, interactions and cross-pollination energising the city's image, and positioning it as an Asian hub for fashion trade and business development
- **deTour 2016**, a 10-day festival celebrating creative education and fostering young talents, held this year at Central's iconic venue PMQ
- **The Business of IP Asia Forum** in which business leaders from around the world came together to share their insights
- The annual symposium of the **Global Design Network**, a Hong Kong-based promotional body supported by a strong international membership network
- **InnoDesignTech Expo**, showcasing projects and innovations to help trading, manufacturing and service sectors enhance their capacity to supply world markets

Details of the above events will be covered in Page 18-23.



作为亚洲首屈一指的设计、创新及品牌界年度瞩目盛事，“设计营商周”于2016年11月28日至12月3日在香港会议展览中心举行。本年大会以“ChicagoMade”为主题，带来了夥伴城市芝加哥的优秀设计。这个为期一周的设计盛会于2002年首次举行，由香港设计中心与香港贸易发展局合办，并由创意香港提供赞助，让设计大师、学者、商界精英与公众齐聚一堂互相交流意见与心得。

### “ChicagoMade”经验分享

“设计营商周”连续第二年以标志性城市而非国家作为合作伙伴。芝加哥以出色设计和创新意念而闻名，并通过各种新颖设计项目来改善市民生活。本年度的《设计背后：芝加哥千禧公园》主题论坛，便剖析了这个获得市政府全力支持的文化及经济地标，如何将建筑、城市景观、艺术与文化集于一身。这个环节由香港设计中心与西九文化管理局合办，旨在提供一个交流平台，促进本地、区域及全球设计人才、政策制定者及执行者，尤其是博物馆、艺术及文化管理、建筑及景观设计专业人士之间的交流。

### 主题论坛：汇聚环球专家

今年的演讲嘉宾来自全球各地，与参加者分享设计、创新及品牌推广的独到见解，其中包括建筑师行 Ross Barney Architects 设计总监 Carol Ross Barney、麻省理工学院智慧城市实验室总监及设计公司

Carlo Ratti Associati 创办人 Carlo Ratti、设计公司 IDEO 行政总裁及主席 Tim Brown、建筑师行 MVRDV 共同创办人 Winy Maas 及法国植物学家及艺术家 Patrick Blanc。

香港设计中心还与信言设计大使共同举行了两个主题研讨会：“策展人研讨会：从策展人角度看展览内容”及“博物馆研讨会：博物馆未来发展”，由领先的专业人士深入探讨这些议题对西九文化区发展计划及本地设计群体等层面的影响。

### 主题演讲：食物、工作空间及更多创新设计

这些演讲探讨了设计在通讯、科技、工作空间及食物等领域中所发挥的作用。其中全新的“食物与设计”主题演讲探讨了设计行业与食品工业之间的合作趋势及遇到的阻碍。众多嘉宾均分享了独到见解，包括为餐厅 Alinea 设计特色餐具而闻名的 Martin Kastner、毕业于荷兰设计学府 Design Academy Eindhoven 的 Marije Vogelzang、香港置地文华东方酒店餐饮营运及饮食部总监 Richard Ekkebus、英国设计公司 Conran and Partners 项目总监 Tina Norden 及来自法国的潮流趋势预测专家 Cécile Poignant。

另一个今年新推出的演讲主题是“工作空间与设计”，集中探讨现代办公空间作为生活空间一部分的概念，和以人为本的设计如何改善工作环境。演讲嘉宾包括英国皇家艺术学院海伦·哈姆林设计中心总监

Jeremy Myerson、UnGroup 及 Cordless 行政总裁及创办人 Philip Ross，他们二人均是 Worktech Academy 的领袖，推出过备受推崇的 WORKTECH 会议系列。其他嘉宾还有南韩设计团队 URBANTAINER 共同创办人及创意总监 Younjin Jeong 及芝加哥科技创业中心 1871 的行政总裁 Howard Tullman。

### 展望2017

随著“设计营商周2016”的圆满落幕，大会宣布意大利将成为2017年第16届“设计营商周”的夥伴国家。届时大会将以“Italy Makes A Difference”作为主题，向公众呈现意大利的优质设计，让人们关注以设计推动创新的重点概念。

### 同期活动

与设计营商周同期举行的活动还包括：

- **FASHION ASIA 2016 HONGKONG**：集论坛、业内交流及跨业界交流活动于一身，提升香港的时尚形象，并宣传其作为亚洲时装设计和贸易发展方面的核心地位
- **deTour 2016**：是推广创意教育及培育年青设计人才的活动，为期10天活动将在中环著名地标元创方举行
- **亚洲知识产权营商论坛**：汇聚全球商界领袖，分享精辟见解
- **国际设计联盟联席会议**：这个一年一度的活动由以香港为大本营的设计推广机构举行，拥有强大的国际会员网络支撑
- **设计及创新科技博览**：展示增加贸易界、制造业及服务业内生产力的创新项目及成果，及其如何满足市场需要

以上活动详情请浏览第18页至第23页。



## FASHION ASIA 2016 HONGKONG

### Linking Global Leaders and Rising Talents

### 联系世界翘楚与新进设计专才

BODW Concurrent Event  
设计营商周同期节目



The first-ever FASHION ASIA 2016 HONGKONG, organised by HKDC with support from CreateHK and the HKSAR Government, was held from 27 November to 4 December 2016.

As part of Business of Design Week 2016 (BODW), this pioneering fashion

event featured a sophisticated exhibition and professional forum discussing industry issues and strategies to navigate the fashion market, and showcasing the cutting-edge designs of 10 of Asia's most outstanding fashion designers.

FASHION ASIA 2016 HONGKONG为香港设计中心推出的全新项目，得到了创意香港及香港特别行政区政府大力支持，于2016年11月27至12月4日举行。

作为“设计营商周2016”的同期节目之一，这个创新项目涵盖时尚展览与专业论坛，专注探讨业界现况与发展策略，剖析时装市场动态，并展出了亚洲十位顶尖时装设计师的作品。



## '10 Asian Designers to Watch' Exhibition

### “10 Asian Designers to Watch” 时装展览



This curated exhibition at PMQ gathered works from outstanding design brands across five countries/regions, selected by a panel of high-profile industry insiders. Featured were Jourden, Ground Zero and minki from Hong Kong; BMUET(TE), and KYE from South Korea; Edmund Ooi from Malaysia; Angel Chen, Andrea Jiapei Li and Xu Zhi from the mainland of

China; and Facetasm from Japan. A series of additional Pop-up Spaces and a dedicated Hong Kong Showroom also highlighted the work of local fashion talents. The event was officiated by Gregory So Kam-leung, GBS, JP, the then Secretary for Commerce and Economic Development, HKSAR.

展览于元创方举行，参展商由业界顶尖人士评审甄选，涵盖来自五个国家/地区的杰出设计品牌，包括香港的Jourden、Ground Zero及minki；南韩的BMUET(TE)及KYE；马来西亚的Edmund Ooi；中国内地的Angel Chen、Andrea Jiapei Li及Xu Zhi；以及日本的Facetasm。此外，展览还特别设立Pop-up Space和Hong Kong Showroom，展出其他本地时装菁英的作品。这次活动邀请了时任香港特别行政区政府商务及经济发展局局长苏锦梁，GBS, JP主持揭幕仪式。



## 'Fashion Challenges' Forum

### “Fashion Challenges” 商业论坛



At this two-day forum at the Hong Kong Convention and Exhibition Centre, 40 speakers from 10 countries/regions gathered to discuss issues facing the industry. The first

day, themed “Commerce Re-shaped”, explored the ever-changing landscape of retail and its challenges, while day two, themed “Brand, Image & Media”, investigated the current fashion ecosystem and the influence of social media in this highly connected world. Speakers included internationally renowned industry leaders such as President of Lane Crawford Andrew Keith, photographer Wing Shya, blogger Bryanboy, CEO of Tranoi David Hadida, Co-founder and Chairman of MATCHESFASHION.COM Tom Chapman and fashion designers Christopher Raeburn, Jason Wu and Johanna Ho.

本次论坛连续两天在香港会议展览中心举行，讨论业界当前局势。论坛第一天以“时装市场新挑战”为主题，讨论时装商业版图的持续变化与挑战；第二天则以“品牌、形象及新媒体”为主题，探讨当下时装商业生态，分析社交媒体对创造零距离环球市场的影响。40位主讲嘉宾分别来自十个国家/地区，包括连卡佛主席Andrew Keith、摄影师夏永康、知名博客Bryanboy、Tranoi行政总裁David Hadida、MATCHESFASHION.COM共同创办人兼主席Tom Chapman、时装设计师Christopher Raeburn、Jason Wu及Johanna Ho，以及其他国际闻名的业界领袖。

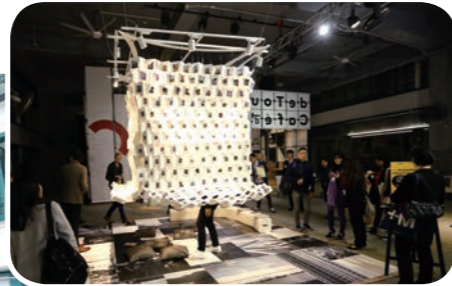
## deTour 2016

### Bridging Between the Public and Creative Communities

#### 联系大众与创意社群

#### BODW Concurrent Event

#### 设计营商周同期节目



deTour was once again hosted at PMQ, Hong Kong's create-preneur hub, from 25 November to 4 December 2016. Running concurrently with BODW, the 10-day festival embodied in the theme of "Game Changer" and brought transformative experiences to the public, exploring the boundaries between art, design, technology and society with a range of exhibitions and programmes for all ages.

Hosted by both young emerging talents and renowned creative professionals, the event's numerous feature installations, pop-up exhibitions, design dialogues and workshops demonstrated how creativity and design can change society's perceptions and behaviours. A celebration of creative expression, deTour 2016 also connects design pros, novices and the general public and raises awareness of the relevance of design in urban living, sustainability and cultural identity.

Highlights of the festival included "Ping Bing Pong", an unconventional circular table tennis table by local graphic artist group Trilingua Design; "Resonance Aura IV", a kinetic light sculpture by Hong Kong-based new media art collective XCEED; "Intense: Intense", a typeface exhibition by type designers Joe Chang, Julius Hui and Tamago Yeh; "Bokusho", an interactive calligraphy installation by Japanese artist Shun Kawakami; and an experimental fashion installation, "Indigo Rain", by Hong Kong designer Yeung Chin and indigo dye workshop Chan Lan Kee.

With satellite events around town and guided tours for the public, this city-wide event serves as a platform for local and international interdisciplinary culture exchange, with the goal of opening minds and attitudes.

deTour 于2016年11月25日至12月4日在香港的创作企业家基地——中环元创方再次举行。本次为期十天的活动与设计营商周同期举行，以

"Game Changer"为主题，通过一系列适合不同年龄段的人士参与展览及节目，跨越艺术、设计、科技和社会之间的界限，呈现各种打破常规的创新体验。

活动汇集新进设计师和知名创意专业人士，通过不同艺术装置、限时展览、互动交流活动和工作坊等，展示创意和设计如何改变人们的社会观念以及生活行为。deTour 2016除呈献多元化的创新意念外，更联系资深设计专业人才、设计新手以及普通大众，让参加者更深入了解设计与城市生活、可持续发展及文化认同之间的关系。

deTour 2016的焦点展览包括本地设计室参语设计的创新圆型乒乓球桌“乒乒乓”、香港新媒体艺术团队XCEED设计的动态光学雕塑“共振之灵IV”、字体设计师张轩豪、许瀚文与叶忠宜的字体设计展览“Intense: Intense”、日本艺术家川上俊的互动书法艺术装置“墨象”，以及由香港设计师杨展及陈兰记染坊合办的实验性时装装置“靛蓝雨”等。

此外，deTour 2016还在城中多处举行周边活动及提供公众导赏团，除了可让全城市民一同参与外，更促进本地乃至国际间不同行业的人士进行文化交流，鼓励大众突破固有框架，激发更多创新意念。

## Business of IP Asia Forum 亚洲知识产权营商论坛

### Networking with Major Industry Players

#### 与业界翘楚分享交流

#### BODW Concurrent Event

#### 设计营商周同期节目

The 6th Business of Intellectual Property Asia (BIP Asia) Forum was held on 1-2 December 2016 at the Hong Kong Convention and Exhibition Centre. Jointly organised by the HKSAR Government, the Hong Kong Trade Development Council (HKTDC) and HKDC, this year's BIP Asia Forum adopted the theme "IP in the Innovation Era". The event featured breakout sessions covering four main areas: practical tips, market insights, industry-specific IP and a quick guide to IP basics. The two-day IP Manager Training Programme, co-organised by the HKTDC and the Intellectual Property Department of the HKSAR Government, was also organised to provide basic IP training for SMEs to enhance their competitiveness.

At the opening ceremony, CY Leung, the then Chief Executive of the HKSAR, was joined by Wang Binying, Deputy Director General of the World Intellectual Property Organization, Yi Xiaozhun, Deputy Director General of the World Trade Organization and Deng Yingjun, Deputy Director General of the Office of General Affairs of Patent Office, at the State Intellectual Property Office of the People's Republic of China.

The event offered a platform for local professionals to network with a focus on adapting IP strategies to meet market demands and promote growth in Asia.

第六届“亚洲知识产权营商论坛”由香港设计中心、香港特别行政区政府与香港贸易发展局(贸发局)共同举办。本次论坛于2016年12月1至2日在香港会议展览中心举行，以“知识产权：成就创新世代”为主题，并设有多场分组专题讨论，涵盖四大主题，包括知识产权实用资讯、知识产权市场透视、行业知识产权议题，以及知识产权入门。大会还与贸发局及香港特别行政区政府知识产权署合办为期两天的“知识产权管理人员培训课程”，全方位推动中小企知识产权发展与竞争力。

在开幕典礼当天，时任香港特别行政区行政长官梁振英与世界知识产权组织副总干事王彬颖、世界贸易组织副总干事易小准，以及国家知识产权局专利局办公室副主任邓英俊一起主持启动仪式。

“亚洲知识产权营商论坛”为本地专业人士提供交流平台，专注探讨知识产权策略以迎合市场需求，推动亚洲设计行业发展。



**80**  
Internationally  
Renowned Speakers  
国际知名  
演讲嘉宾

**2,500+**  
Participants  
参加者

## Global Design Network (GDN) Symposium Networking the World's Leading Design Professionals 国际设计师联席会议联系世界顶尖设计专才 BODW Concurrent Event 设计营商周同期节目



With the support of a strong international network of more than 90 design associations and sponsorship of CreateHK, the annual Global Design Network (GDN) Symposium was held from 30 November to 1 December 2016, offering designers and professionals inspiration and information on the latest developments in the global design industry.

Centred on the theme "THE Big Question — the emerging role of design(ers)", the two-day programme included a keynote and roundtable discussion, and an invitation-only open dialogue cum luncheon exploring the implication of design work socially and economically. Don Ryun Chang, Dean of the Graduate School of Advertising PR at Hongik University (Seoul), Jason

Hsu, Co-founder of The Big Questions (Taipei) and Frank Peters, Chief Executive of the Chartered Society of Designers (London), converged to share their insights on the impact of design and how it can catalyse societal transformations.

In merging the keynote and roundtable, the symposium provided a boundary-less and empowering environment for participants to connect with design scholars and professionals, in order to foster mutual understanding and multi-disciplinary collaboration across business sectors and nations.

在超过90个国际组织成员支持及“创意香港”的赞助下，一年一度的“国际设计师联席会议”于2016年11月30日至12月1日成功举行，带

来环球设计界的最新资讯，让设计师及业界专才掌握未来的设计发展趋势。

本次为期两天的会议以“THE Big Question —— 设计(师)的新兴角色”为主题，通过专题演讲、圆桌会议及只限受邀人士出席的对话暨交流午餐，让与会者探讨设计在社会发展和经济方面发挥的作用。首尔弘益大学广告宣传学部院长Don Ryun Chang、台北The Big Questions共同创办人许毓仁，以及伦敦特许设计师协会行政总裁Frank Peters担任会议的演讲嘉宾，就设计的影响力及设计如何推动社会的发展转变，分享了独到见解。

会议的专题演讲及圆桌会议创造无界限的交流空间，让参加者能够与设计界学者及专业人士联系及交流，促进双方了解，推动不同行业及国家互相合作。

## InnoDesignTech Expo (IDT Expo) 设计及创新科技博览 Unveiling Innovative Urban Technology 展示崭新城市科技新趋势 BODW Concurrent Event 设计营商周同期节目



From 1–3 December 2016, the 12th InnoDesignTech Expo (IDT Expo), organised by Hong Kong Trade Development Council was held at the Hong Kong Convention and Exhibition Centre.

Under the theme of "Urbanovation", the IDT Expo showcased design and innovation as driving forces for the development of cities, focusing on the categories of smart architecture, infrastructure, mobility and lifestyle and spotlighting the event's partner city, Chicago, in particular. The Hong Kong Creative Force Pavilion featured collaborative exhibits and work by local talents and designers representing urban life in Hong Kong, while design experts from different countries made the expo Asia's premier design event.

In addition to seminars and workshops on brand strategies, experiential marketing, big data and more, the event included the all-new AR & VR for Business Zone, where 10 local creative media companies showcased virtual reality (VR) and augmented reality (AR) technology; the 3D Printing Solutions Zone, offering commercial application solutions and on-site demonstrations; the Global Invention

Zone highlighting over 100 innovations and IP trading from 15 countries; and the Creative and Tech Start-up Zone, where start-ups connected with potential business partners and investors.

At the Expo, the 670-square-metre HKDC Pavilion offered a look at the strategic use of design through three main sections covering HKDC Corporate, the DFA Awards and the DIP Programme. DFA Awards winning projects and the winners' portfolios, some presented with 3D effects and Virtual Reality (VR) technology, were showcased to provide visitors with an innovative and a more involving experience. The Pavilion raised awareness about the value of good design as an essential component in business success, and about collaboration towards a sustainable, higher quality of life for all.

2016年12月1日至3日，由香港贸易发展局主办，第12届的“设计及创新科技博览”在香港会议展览中心举行。该展会展出了崭新的专业设计、商业科技方案和知识产权贸易服务，是业内重要的国际贸易平台。

今年大会以“城创新活”为主题，通过建筑、基建、流动及时尚生活四个范畴，展示设计与创新如何成为都市发展的原动力，并邀得芝加哥作为夥伴城市，重点介绍当地的独特设计风格及理念。博览会特别设有“香港创意力量”展示区，展出一系列由本地设计师跨界合作的设计装置和作品，以创新方式演绎香港的城市生活，而来自不同国家的设计专业人士，则带来了各自的卓越设计及产品，与本地创意同时登场，令博览会成为亚洲区首屈一指的贸易创意盛事。

除了通过举办一系列研讨会及工作坊探讨品牌策略、体验营销及大数据等议题外，大会今年还增设了“扩增及虚拟实境专区”，汇聚10家本地创意媒体公司，展示扩增现实(AR)及虚拟实境(VR)应用技术。而“三维打印方案专区”展示各种商业应用方案，现场更设有技术示范；“环球发明专区”则展出超过100件来自15个国家的崭新发明及知识产权贸易服务；“创意与科技初创企业专区”则协助初创企业与潜在合作夥伴及投资者建立联系。

此外，博览会还设有面积达670平方米的香港设计中心展馆，展区共分为“香港设计中心”、“DFA设计奖”及“设计创业培育计划”三个主题部分，多方面介绍设计的战略性应用。其中部分DFA设计奖的得奖者作品及简介，更以3D效果及虚拟实境技术呈现，为参观人士带来全新的互动观赏体验。该展馆不但有助提高社会大众对设计的重视，还鼓励商界发掘优良设计的价值和潜力，通过与设计界合作改善生活质量，推动未来城市迈向可持续发展。



# CELEBRATE 弘扬人才

Talents and Good Designs that Improve Quality of Life, Address Social Innovation and Preserve Cultural Heritage.

嘉许为改善生活、发展社会、保留文化有所贡献的人才和设计。

## DFA Awards 2016 DFA 设计奖 2016 Recognising the Best of the Best 表扬卓越设计与优秀人才



Organised by HKDC with sponsorship by the HKSAR Government's CreateHK, the DFA Awards were launched in 2003 to celebrate design excellence and the social impact of designers in and for Asia, to recognise emerging talents in Hong Kong, and to create a framework for designers to shape Asia as a better place to live, work and play.

In recent years, the DFA Awards have grown in influence across Asia, as evidenced by an increase in entries and greater media coverage. This spotlight gives international businesses the opportunity to experience the beauty of Asian design and Hong Kong's local creative force, as well as to create more business opportunities for all.

On 30 November 2016, the DFA Design for Asia Awards and the DFA Hong Kong Young Design Talent Award drew 422 participants, while the Business of Design Week (BODW) Gala Dinner on 2 December 2016 celebrated the winners of the DFA Lifetime Achievement Award, DFA Design Leadership Award and DFA World's Outstanding Chinese Designer.

由香港设计中心主办、香港特别行政区政府创意香港赞助的“DFA设计奖”于2003年设立，旨在嘉奖亚洲区内具有重要影响力的杰出设计领袖，表扬香港新进的年青设计才俊，并为设计师创造出一个可发展的平台和空间，将亚洲塑造成为更适宜居住、就业和娱乐的地区。

近年，“DFA设计奖”在国际上备受重视，收到的参加作品和媒体给予的报导愈来愈多，已成为亚洲颇具影响力的设计行业奖项。此奖项计划让国际商业机构有机会认识亚洲的设计美学，体验香港本地的创作力量，并为业界创造更多合作商机。

2016年11月30日，“DFA亚洲最具影响力设计奖”及“DFA香港青年设计才俊奖”颁奖礼圆满举行，422位来宾出席见证。而在12月2日“设计营商周”的晚宴暨颁奖礼上，在场的参观者还一同庆祝了“DFA亚洲设计终身成就奖”、“DFA设计领袖奖”、“DFA世界杰出华人设计师”得主的杰出成就。

## DFA Awards DFA设计奖

DFA Awards honours the achievements of distinguished Asian designers and top young talents through the following programmes:

“DFA设计奖”通过颁发以下的奖项，褒奖亚洲的设计界翘楚和青年设计才俊：



**DFA Lifetime Achievement Award**  
DFA亚洲设计终身成就奖



**DFA Design Leadership Award**  
DFA设计领袖奖



**DFA World's Outstanding Chinese Designer**  
DFA世界杰出华人设计师



**DFA Design for Asia Awards**  
DFA亚洲最具影响力设计奖



**DFA Hong Kong Young Design Talent Award**  
DFA香港青年设计才俊奖

Details of the awards and their respective winners are covered on Page 27 to 36.

有关各个奖项的详情和获奖名单，请浏览第27至36页。

## DFA Lifetime Achievement Award 2016 DFA亚洲设计终身成就奖2016

**Ahn Sang-soo: Innovating Typeface, Enlightening Life**  
安尚秀：创意字体，启迪人生



### The Award 奖项简介

The DFA Lifetime Achievement Award (DFA LAA) recognises respected industry professionals who have dedicated their professional lives to design and made far-reaching contributions of outstanding significance to Asian communities.

“DFA亚洲设计终身成就奖”旨在表彰那些备受设计业界推崇，并终身为设计专业及亚洲社会作出深远且重大贡献的人士。

Ahn Sang-soo is a Korean typographer and graphic designer. He has worked in the creative industry for more than 40 years and developed a rich oeuvre of cross-disciplinary production and innovation. Early in his career, he expressed an interest in Korean typeface, founding Ahn Graphics in 1985. For a young Asian democracy at a historical crossroads, Ahn created his first self-titled typeface configuration, “Ahn Sang-soo”, winning him nationwide fame. The typeface’s bold circles and shorter strokes convey an unmistakable energy reflecting the cultural, social, and economic renaissance that have deeply reshaped Korea amid globalisation.

Also passionate about education, Ahn served as a professor at the College of Fine Arts & Design at his alma mater, Hongik University, for 20 years. In 2010, he founded the Paju Typography Institute (PaTI) in Paju Book City, offering practical training to students from diverse backgrounds

who wished to work on typography at bachelor’s and master’s levels. In 2012, he was appointed by the Seoul Metropolitan Government as chairman of the board of the Seoul Design Foundation, where he presided over game-changing projects like the Dongdaemun Design Plaza. Over the years, Ahn also served as the vice president of ICOGRADA and took part in numerous typography exhibitions and events, most notably the Seoul International Typography Biennale. He published, as both art director and editor, an underground art and culture magazine, *bogoseo/bogoseo* (“report/report”), after serving as art director for various other art magazines such as *Ggumin*, *Ma-dang*, and *Meot*.

来自南韩的字体和平面设计师安尚秀，已从事创意工业超过40年，并发表过形形色色的跨学科创意作品，产量甚丰。在投身设计行业初期，安尚秀已对韩国字体艺术兴趣甚浓，并于1985年创立了 Ahn Graphics。当时南韩正处于民

主政制发展的重要关口，安尚秀创造了以自己名字命名的字体“安尚秀体”，以大胆的圆圈和短笔画突显独特的活力，反映了当时正在走向国际化的南韩，在文化、社会和经济等领域的复苏和转变，因而在国内一举成名。

安尚秀同时还热心于教育事业，曾担任母校弘益大学美术及设计学院的教授逾20年。他于2010年在坡州书城创立了坡州字体设计学院，为来自不同背景的本科和硕士学生，提供设计实习和培训。2012年，安尚秀获首尔市政府委任为首尔设计基金会理事长，并于任内推动了东大门设计广场项目，对首尔市的城市发展具有深远意义。多年来，安氏担任过国际平面设计协会副会长，多次参与字体艺术的展览和相关活动，包括首尔字型设计双年展。安氏曾担任《Ggumin》、《Ma-dang》及《Meot》等美术杂志的美术指导，其后又参与地下艺术及文化杂志《报告书/报告书》的工作，担任杂志的艺术总监和编辑。



## DFA Design Leadership Award 2016 DFA 设计领袖奖 2016

Antony Lo Hsiang-an: Wheeling onto the International Design Stage  
罗祥安：由单车生产商踏上世界设计舞台



### The Award 奖项简介

The DFA Design Leadership Award (DFA DLA) pays homage to an accomplished global business leader who has integrated strong corporate leadership with superb design. “DFA设计领袖奖”旨在表彰那些在当今竞争激烈的全球市场上，以设计成为致胜之道的环球企业领袖。

Antony Lo Hsiang-an is CEO at Giant Global Group, but he is more than a successful businessman who transformed a local original equipment manufacturer (OEM) into a global brand. While other Taiwanese manufacturers were content with being suppliers for foreign brands, Lo led Giant down the road less travelled by launching its own brand in 1981. Now a global bicycle brand, Giant has nine manufacturing factories around the world and more than 10,000 retail partners. The name “Giant” is a major player in the industry, renowned for high-quality, innovative cycling products that inspire adventure and share the joy of the ride.

For Lo, cycling is more than a business — it is also a way of life. He is an enthusiast on a mission to spread the gospel of cycling around the world,

promoting the introduction of bike lanes to Taiwan and collaborating with the Taipei Municipal Department of Transportation to develop the YouBike public bicycle sharing service. By providing affordable and convenient access to bicycles throughout the city for short-distance trips, the YouBike program offers a popular and viable alternative to motorised public transportation and Taiwan’s ubiquitous motor scooters, thereby reducing traffic congestion, noise, and air pollution.

罗祥安先生为台湾巨大机械工业股份有限公司集团总部执行长，但他的成功远不止于从代工生产商(OEM)转型成为一个国际知名品牌。当其他台湾生产商仍满足于成为海外品牌供应商的时候，在罗氏的领导下，集团锐意已踏上了一条较少有人愿意冒险的道路，于1981

年创立了他们的自有单车品牌“捷安特(GIANT)”。时至今日，捷安特单车已跻身全球知名品牌，在世界各地拥有九个生产厂房及超过10,000个零售夥伴，成了单车界中家喻户晓的品牌，专门提供高质创新的单车产品，激发用家的冒险精神和踏单车的乐趣。

对罗氏来说，单车不单是一门生意，更是一种生活方式。他热衷于将单车的精神推广至世界各地，将单车径的概念引入台湾，并与台北市交通局合作，开发台北市公共单车租赁系统YouBike。通过提供收费低廉且使用方便的YouBike公共单车，鼓励市民以踏单车的方式穿梭市内的近距离目的地，为依赖汽车和电动单车的民众增加了一种交通选择，从而减少马路拥堵、噪音和空气污染的问题。

## DFA World's Outstanding Chinese Designer 2016 DFA 世界杰出华人设计师 2016

William Chang Suk-ping: The Grandmaster of the Big Screen  
张叔平：大银幕上的一代宗师



### The Award 奖项简介

The DFA World's Outstanding Chinese Designer (DFA WOCD) recognises an established designer of Chinese origin with significant design achievements and international acclaim.

“DFA世界杰出华人设计师”旨在表彰在全球设计业界取得非凡成就的华裔设计师。

After attending film school in Vancouver, William Chang Suk-ping began working in Hong Kong's late 1970s pop culture boom, landing the position of art director for 1981's thriller “Love Massacre”. His later collaborations with director Wong Kar Wai, including “Chungking Express” (1994), “Happy Together” (1997), “In the Mood for Love” (2000), “2046” (2004), “My Blueberry Nights” (2007) and “The Grandmaster” (2013), won him local and international accolades. Among his many achievements and recognitions are numerous Hong Kong Film Awards, Golden Horses from Taiwan, a Golden Rooster from the mainland of China, and a Cannes award; “The Grandmaster” also earned him an Oscar nomination. While his self-evident passion for fine arts, films, and costumes is its own

reward, he welcomes these honours as a valuable way to promote Hong Kong-based art to a wider audience around the world.

Besides films, William has also engaged in other design projects that have made a difference in their respective fields. From interior residential to airline uniforms, and feature film editing to television advertisements, he has always strived to apply his skills in a brand new context to step outside his comfort zone and push the envelope on design.

张叔平年少时曾前往温哥华学习电影，至1970年代后期，香港流行文化起飞，他毅然回港工作，并于1981年担任惊悚片《爱杀》的美术指导。张叔平其后与著名导演王家

卫合作无间，参与作品《重庆森林》(1994)、《春光乍泄》(1997)、《花样年华》(2000)、《2046》(2004)、《蓝莓之夜》(2007)及《一代宗师》(2013)等的拍摄，多次在本地及海外颁奖活动中获奖，其中包括香港电影金像奖、台湾金马奖、中国内地金鸡奖及康城影展等，更凭《一代宗师》获得奥斯卡提名，成就斐然。尽管在美术、电影和服装等领域的工作，已使张叔平获得无穷的满足感，但他仍然希望凭借赢得更多海内外奖项的机会，将具香港特色的艺术向全球推广。

除电影外，张叔平还参与到各种设计项目之中，并在相应领域有一定的影响力。从室内家居设计到航空制服、故事片剪接到电视广告，张叔平均能锐意进取，在全新领域中竭尽所能地发挥所长，为受众带来各种独特的创新设计。



## DFA Design for Asia Awards 2016 DFA 亚洲最具影响力设计奖2016 Illustrating the Growth of Asian Design Power 见证亚洲雄厚的设计力量

The DFA Design for Asia Awards is a prominent annual award programme for the global design industry, celebrating and acknowledging excellent design projects in Asia to promote sustainability and produce social benefits through the use of design and technology.

Around 900 entries were received from over 20 countries or regions, sorted into 22 categories under four design disciplines — apparel & accessory design, communication design, environmental design, and product & industrial design. Compared with figures from 2013, entries from Taiwan and South Korea increased around 17% and 48% respectively.

A judging panel composed of industry leaders and experts recognised 176 design projects for their design excellence, presenting 10 Grand Awards, one Grand Award for Culture, one Grand Award for Sustainability, one Grand Award for Technology, and seven Grand Award Finalists, as well as 17 Gold, 32 Silver, 46 Bronze and 61 Merit for Category Award. While winners spanned the globe, Japan topped the leaderboard with 44 awards, followed by mainland of China with 39 awards, and Hong Kong with 37 awards.

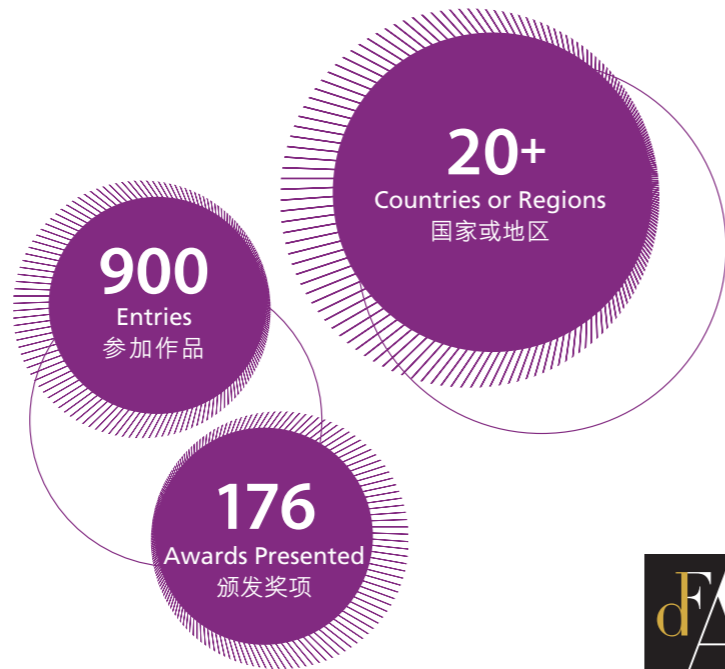
The awardees showcased design that embodies Asian aesthetics and culture, and influences design trends in the region. Selected Grand Award winners were invited to share their ideas at the Business of Design Week (BODW).

“DFA亚洲最具影响力设计奖”是国际设计界的年度奖项盛事，旨在表扬卓越的亚洲设计项目，肯定其融合设计与科技、推广可持续发展，以及贡献社会福祉的成果。

今年，设计奖共收到约900件来自超过20个国家或地区的作品，其中涵盖“服饰设计”、“通讯设计”、“环境设计”及“产品及工业设计”四大领域共22个设计组别。相较于2013年的作品数量，来自台湾和南韩的作品数目分别增加达17%及48%，印证了亚洲的设计动力持续增长。

评审团由多位设计界翘楚及权威专家组成，经过一轮严谨的评审工作，最终评选出176个优秀设计项目，共颁发十个大奖、一个文化大奖、一个可持续发展大奖、一个科技大奖、七个大奖入围作品，以及「组别奖」之中的17个金奖，32个银奖，46个铜奖及61个优异奖。得奖作品来自世界各地，其中日本占44个，是荣获最多奖项的参加国家，紧随其后的是获得39个奖项的中国内地，而香港则以37个奖项位列第三。

所有荣获表彰的作品，均体现出亚洲的独有美学、丰富的文化精粹，以及对亚洲区内设计的影响力。部分大奖的得奖者还获邀出席“设计营商周”，分享他们的设计理念及创意成果。



## DFA Design for Asia Awards 2016 — Grand Award DFA 亚洲最具影响力设计奖2016 —— 大奖

**Project Title 作品名称:**  
**GALLERY TOTO**

**Winning Company 得奖公司:**  
Klein Dytham architecture  
(Japan/日本)

**Project Title 作品名称:**  
**Hayashi — A Window to Tainan**  
林百货——让世界看见台南

**Winning Company 得奖公司:**  
Hayashi Department Store  
台南林百货  
(Taiwan/台湾)

**Project Title 作品名称:**  
**KI ecobe**

**Winning Company 得奖公司:**  
Innus Korea  
(South Korea/南韩)

**Project Title 作品名称:**  
**Digua Community 地瓜社区**

**Winning Company 得奖公司:**  
Beijing Digua Technology Co. Ltd.  
北京地瓜科技有限公司  
(Mainland of China/中国内地)

**Project Title 作品名称:**  
**Naman Retreat**

**Winning Company 得奖公司:**  
Vo Trong Nghia Architects  
(Vietnam/越南)

**Project Title 作品名称:**  
**Seashore Library**  
三联海边图书馆

**Winning Company 得奖公司:**  
Vector Architects  
直向建筑  
(Mainland of China/中国内地)



Project Title 作品名称：  
**SOCISO Rehabilitation Centre**  
马来西亚社会保险康复中心

Winning Company 得奖公司：  
ANUAR AZIZ ARCHITECT  
(Malaysia/马来西亚)



Project Title 作品名称：  
**WHILL Model A**

Winning Company 得奖公司：  
WHILL K. K.  
(Japan/日本)

Project Title 作品名称：  
**Soundbrenner Pulse**

Winning Company 得奖公司：  
Soundbrenner Limited  
(Hong Kong/香港)



**DFA Design for Asia Awards 2016 — Grand Award for Culture**  
DFA亚洲最具影响力设计奖2016——文化大奖

Project Title 作品名称：  
**Holding on through the storms — Exhibition of Traditional Handmade Oil-paper Umbrella**  
撑起头上一片天——传统手作油纸伞展

Winning Company 得奖公司：  
Zhuhai WuYong Cultural Creativity Co. Ltd.  
珠海无用文化创意有限公司  
(Mainland of China/中国内地)



**DFA Design for Asia Awards 2016 — Grand Award for Technology**  
DFA亚洲最具影响力设计奖2016——科技大奖

Project Title 作品名称：  
**IRIVER — Astell&Kern**

Winning Company 得奖公司：  
IRIVER Ltd.  
(South Korea/南韩)

Project Title 作品名称：  
**T · PARK**  
源·区

Winning Company 得奖公司：  
VW-VES (HK) LTD.  
(Hong Kong/香港)



**DFA Design for Asia Awards 2016 — Grand Award and Grand Award for Sustainability**  
DFA亚洲最具影响力设计奖2016——大奖及可持续发展大奖

## DFA Hong Kong Young Design Talent Award 2016 DFA香港青年设计才俊奖2016 Offering a Window on Global Design 拓展国际设计视野

**200+**  
Applications  
报名申请



To support and nurture local up-and-coming designers and graduates, the DFA Hong Kong Young Design Talent Award (DFA HKYDTA) offers an opportunity for emerging talents aged 35 or younger to gain recognition for outstanding work.

In 2016, nine design practitioners and seven design graduates were chosen from over 200 applications to receive this award, assessed by the judging panel based on criteria such as their portfolio, overseas plan proposal, and their potential contribution to design and innovation development in Hong Kong. Of the 16 awardees, 13 won financial sponsorship entitlements to explore a global design perspective overseas, amounting up to HK\$5 million in total.

The overall aim is not just to nurture young local talents, but also to maintain Hong Kong's competitive edge as Asia's design hub. Sponsored by CreateHK, Hong Kong Design Institute and the School of Design of the Hong Kong Polytechnic University, awardees can travel to famed overseas design firms and institutes to work or study for six to twelve months to expand their expertise and unleash their potential, in hopes that they will contribute to the long-term development of Hong Kong's design and creative industries upon their return.

“DFA香港青年设计才俊奖”一直大力支持本地新进的设计师及设计专业毕业生，旨在培育新一代创意专才，对35岁或以下年轻设计师的卓越才华给予肯定，让他们有机会藉此建立知名度，进一步发展其多元才能。

2016年，此奖项共收到200多份报名申请，专业评审小组根据参加者的设计作品、海外实习或进修计划，以及对香港设计和创新发展的预期贡献等方面作为评核准则，评选出表现优秀的九位在职设计师及七位设计专业毕业生。在这16位得奖者中，有13位获得财政资助资格，可远赴海外拓展寰球设计视野，总赞助额高达港币500万元。

“DFA香港青年设计才俊奖”的设立目的并不止于培养本地年轻设计人才，还有助巩固香港成为亚洲设计之都的竞争优势。在创意香港、香港知专设计学院及香港理工大学设计学院的赞助下，得奖者可前往海外著名设计公司或知名设计院校，开始为期六至十二个月的实习或进修，进一步提升其专业设计知识，发展潜能，从而在回港后能够为本地设计及创意产业做出更多贡献，促进香港有关行业的长远发展。

**CreateSmart Young Design Talent Award**  
创意智优青年设计才俊奖



**Jacqueline Hai Yee CHAK**  
翟凯怡  
Architectural and Interior Designer  
建筑及室内设计师



**Sarene Tsui Tsing CHAN**  
陈淬清  
Graphic Designer and Illustration Artist  
平面设计及插画师



**Anafelle Ka Wah LIU**  
廖家桦  
Illustrator and Animator  
插画及动画师



**Jacky Man Shun TONG**  
汤文舜  
Illustrator  
插画师



**Kila Chu Kei CHEUNG**  
章柱基  
Illustrator and Artist  
插画师及艺术家



**Alvin Yick Ho KUNG**  
龚翊豪  
Architect  
建筑师



**Magic Chun Sing KWAN**  
关镇升  
Architect  
建筑师

**CreateSmart Young Design Talent Special Award**  
创意智优青年设计才俊特别奖



**Wilson Hung Shing CHOI**  
蔡鸿成  
Hong Kong Design Institute  
Higher Diploma in Fashion Design  
香港知专设计学院——时装设计



**Tsz Ki SZE**  
施子祺  
The Hong Kong Polytechnic University  
BA Fashion & Textiles  
香港理工大学——时装及纺织



**Nicholas Jin Kai TSAO**  
曹晋恺  
Architectural Designer  
建筑设计师



**Gim Lai Yu WONG**  
黄丽茹  
Hong Kong Design Institute  
Higher Diploma in Fashion Design  
香港知专设计学院——时装设计

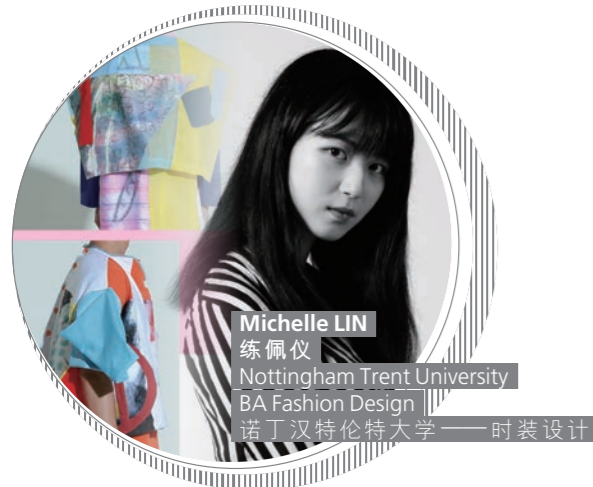
**HKDI Young Design Talent Award**  
香港知专设计学院青年设计才俊奖

**PolyU School of Design Young Design Talent Award**  
香港理工大学设计学院青年设计才俊奖

**DFA Awards Exhibition**  
**DFA 设计奖展览**  
Introducing the Public to Asian Design Excellence  
与公众共赏亚洲设计典范

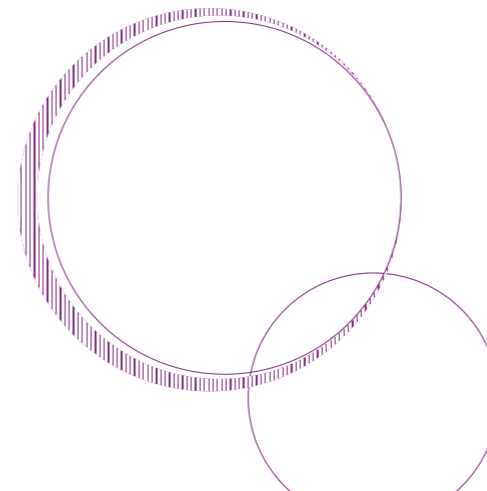


**Young Design Talent Special Mention Award**  
青年设计才俊优异奖



To promote and arouse awareness of DFA Awards, 5 exhibitions showcasing the award winners are held in different Asian cities in this reporting period. They are exhibitions at GOOD DESIGN Marunochi in Tokyo, Common Ground in Seoul, PMQ, Elements and InnoDesignTech Expo in Hong Kong. The exhibitions not only showcases design excellence but also enables the public to experience how innovative ideas are turned into practical products and services through the creative work of the design industry.

为推广及提高人们对“DFA设计奖”的认知度，在本年报报告期内，分别在亚洲不同城市举行五场展览，包括东京GOOD DESIGN Marunochi、首尔Common Ground及香港元创方、圆方及创新科技博览。这些展览不但展示了卓越的设计，同时还让大众体验到设计业界如何将创新意念转化成实用的产品和服务。



# NURTURE 启蒙创业

Creativity and Entrepreneurship among Students,  
Budding Design-preneurs and Design-driven Start-ups.

为未来设计企业家拓展创业路向，  
培育创意和创业精神。

dip

## Design Incubation Programme (DIP) 设计创业培育计划 Fostering Future Design-preneur Stars 培育未来设计企业之星



148

Incubatees  
Graduated  
毕业培育公司

This two-year programme continued to nurture design start-ups with a variety of support services, including subsidies of around HK\$500,000, ready-to-use office or co-working spaces, business development, marketing promotions, mentorship, training and networking sessions thanks to ongoing support from CreateHK. DIP has nurtured companies in product design, visual/spatial arts, fashion & jewellery, branding/packaging, interior design/architecture, and media communication. HKDC has managed DIP since 2012.

HKDC also opened two new incubation centres:

- **The DIP Centre in Wong Chuk Hang** which commenced operation in early December 2016; and

- **The DIP Centre in Kowloon Bay** which commenced operation in early April 2017.

Both centres were designed by the winner of the Interior Design Contest. The Wong Chuk Hang Centre was designed with a race theme, embracing the metaphor of business as a marathon: a long-sighted goal — the first of many — that requires thoughtful preparation and steady commitment. The Kowloon Bay Centre, on the other hand, adopts an open design approach which features transparent and translucent walls that facilities display of fashion and encourage communication among incubatees and visitors. Both incubation centres give incubatees the opportunity to find a supportive team with whom to share ideas and temper their skills, so that they emerge fit and ready for the challenges ahead.

此项为期两年的培育计划，获得了创意香港的大力支持，通过一系列支援服务，包括约港币50万元的支持经费、可立即使用的办公室或共享工作空间、业务发展和宣传推广支援、导师指导和培训以及网络拓展活动等，持续培育本地设计初创企业。设计创业培育计划的培育公司涵盖产品设计、视觉/空间艺术、时装及珠宝设计、品牌/创建包装设计、室内设计/建筑、媒体传播等范畴。香港设计中心自2012年起著手管理此项计划。

900+

Jobs Created  
by Incubation  
Companies  
工作职位



**300+**  
Intellectual Property  
Rights Applications  
知识产权申请

另外，本机构还开设了以下两个培育中心：

- 2016年12月开始营运的设计创业培育计划黄竹坑中心；及
- 2017年4月开始营运的设计创业培育计划九龙湾中心。

两个中心均由室内设计大奖赛获奖者设计，其中黄竹坑中心采用竞

赛作为主题，以马拉松比赛比喻营商环境：要在商场中脱颖而出，必须先有远大的目标，通过详细的部署和坚毅的决心来达成。另外，九龙湾中心则通过透明橱窗（以便展示时装）及半透明间格墙等开放式设计，鼓励培育公司与访客交流，并拓展人际网络。两个培育中心让培育公司有机会赢得支援的团队，通过分享理念和切磋技术增强实力，藉以应付未来挑战。

**~95%**  
Start-ups Were Still  
in Operation  
Two Years Later  
初创公司成立两年后  
仍在正常运转

**260+**  
Local and International  
Awards Won  
本地及国际奖项

## Fashion Incubation Programme (FIP) “时装创业培育计划” Helping Local Fashion Brands Advance 助本地时装品牌阔步向前

Fully supported and funded by CreateHK under the HKSAR Government, the Fashion Incubation Programme (FIP) is a new platform to help develop and promote local brands. FIP is dedicated to helping the next generation of Hong Kong's creative fashion talents and entrepreneurs explore business opportunities and make valuable connections.

Under the programme, FIP designers will gain access to studio space, fashion marketing support, empowerment programmes, fashion information and co-creation project support, including seed funding. At a platform level, FIP aims to foster local fashion in the creative economy and strengthen the positioning of Hong Kong design and fashion development in both pan-Asian and global contexts.



Brand Officers and Chief Commercial Officers of several luxury fashion houses, publishers and directors of key fashion media, fashion editors and more, was held to assess the shortlisted applicants.

创意经济体系发展，巩固香港设计时尚业界在泛亚洲以至全球的地位。

### 首轮培育品牌

“时装创业培育计划”已成功获“创意智优计划”港币1,650万元的拨款支持，计划期间为2016年8月1日至2021年9月30日。此计划的实施进展顺利，而位于制衣业训练局九龙湾训练中心内的培育中心也已于2017年3月竣工。该计划在首度公开接受报名之时，即得到积极响应。最终甄选程序交由评审委员会进行，其组成涵盖九位业内资深著名代表，包括香港设计中心行政总裁、时装业咨询小组成员、高级时装品牌的品牌总监及行销总监、主流时尚媒体出版者及董事，以及潮流编辑等。

经严格评审后，Cynthia & Xiao、FFIXXED STUDIOS、碌碌及Yeung Chin成功获选加入“时装创业培育计划”。

### Welcoming Our New FIP Brands

With a budget of HK\$16.5 million from the CreateSmart Initiative (CSI), covering 1 August 2016 to 30 September 2021, FIP is making good progress. The renovation of the FIP Centre at the CITA Kowloon Bay Training Centre was completed in March 2017, and the FIP Secretariat received an overwhelming response to its first call for applications. An admission panel of nine members, consisting of renowned and experienced experts in the fashion industry, including the Executive Director of HKDC, members of the Advisory Group Fashion (AGF), Chief

After careful consideration, four applicants were admitted to FIP: Cynthia & Xiao, FFIXXED STUDIOS, Loom Loop and Yeung Chin.

“时装创业培育计划”由创意香港及香港特区政府全力赞助及支持，致力于宣传并推动本地时装品牌发展，为香港时装创意专才及企业家开拓商机，建立营商网络。

参与计划的设计师将有机会获得工作室设施，还可得到市场推广、企业培训，以及时装潮流资讯情报等支援，并可通过时装协作项目，取得所需种子基金及协作支持。我们期望通过“时装创业培育计划”平台，培育本地时尚品牌，刺激

# ADVANCE 突显专业

Expertise and Knowledge to Promote Innovation and Growth within Hong Kong's Design Community.

提升业界及设计专才的质素  
和专业技能，带动创新和成长。

## Knowledge of Design Week (KODW) 2016 设计“智”识周2016 The Role of Design in Health and Wellness 探索设计在医护领域中的角色



20+  
Speakers  
演讲嘉宾

Organised by HKDC, the 11th annual Knowledge of Design Week (KODW) was held at Hotel ICON from 13–17 June 2016, where the flagship programme successfully engaged industry professionals in using the power of design to improve the urban environment.

Under the theme “Design. Cities. Health in the New Economy”, KODW 2016 shed light on the role of design in health and wellness. International design masters, industry experts and creative leaders were invited to share their insights and experience on the application of innovative design across a broad spectrum of industries.

Boasting a strong line-up of over 20 speakers from design, architectural, business, healthcare and technology industries, as well as academia and the public sector, KODW 2016 featured three half-day interactive

forums curated around interrelated themes: “Shaping Healthy Cities”, “Designing Future Care” and “Innovating Health Experience”. These forums explored the role of design in creating healthy cities and improving lives, opening up new horizons in designing for urban health and responding to changing lifestyles and consumer roles.

In addition to the forums, KODW 2016 included four full-day and two half-day workshops on the latest trends and topics relevant to today's challenges. Keynote speaker Berit Bergström, Senior Advisor for NCS Colour AB, presented “Art and Science of Colour Communication”; Per Kristiansen of Trivium shared his experience in “Exploring Futures and Crafting Strategies”; Thomas Bernstrand, Designer at AB Bernstrand & Co and Simon Anund, Lecturer at Konstfack, raised questions in “How

to Brainstorm Like a Designer”; Paul Priestman, Designer and Director of PriestmanGoode, explored the topic of mobility with “Design and Mobility – Reclaiming Our Cities”; Rama Gheerawo, Director of the Helen Hamlyn Centre for Design at the Royal College of Art and Onny Eikhaug, Programme Leader of Design for All at the Norwegian Centre for Design and Architecture, presented “Creative Leadership: Achieving Design Excellence”; and Ali Ganjavian, Co-founder of Studio Banana unveiled “The Power of Imagination”.

All workshops and forums demonstrated how innovative design and services can be applied. Design practitioners had the opportunity to advance their design knowledge, to help craft design strategies and develop creative confidence, and to facilitate networking between design users.

第11届设计“智”识周由香港设计中心主办，于2016年6月13至17日在唯港荟顺利举行。作为中心的重点旗舰项目，本次年度盛会云集来自不同行业的专业人士，一同探索如何利用设计的变革力量，建构更加美好的城市生活环境。

本年度设计“智”识周以“新经济——设计·城市·健康”为主题，重点深入探讨设计在医疗健康领域中的角色，大会为此特别邀请来自世界各地的设计大师、业界精英及创意行业领袖，分享他们对于创新设计的真知灼见，畅谈应用于不同行业的实际经验，与参加者交流心得。

本次活动中，超过20名来自设计、建筑、商业、医护及科技行业的专业人才、学者以及公营机构的精英聚首一堂，为三个半天的互动论坛担任演讲嘉宾，就“构建健康城市”、“设计医护新面貌”及“透视健康新领域”的主题分享独特见解，藉以探索设计在塑造健康城市的定位，剖析设计思维可以如何改善生活质量，展望未来城市医护设计的发展方向，以应对当今生活模式与消费者角色的转变。

除了三大主题论坛外，大会还举办了四个全天及两个半天的工作坊，让参加者掌握最新设计趋势，通过深入多个社会议题，重新审视现今社会的种种挑战。本年度工作坊的导师阵容强大，包括由色彩设计公司NCS Colour AB高级顾问Berit Bergström讲解“色彩传意的艺术与科学”、咨询公司Trivium的Per Kristiansen分享“发掘未来及创新策略”的经验心得、AB Bernstrand & Co的设计师Thomas Bernstrand及瑞典国立艺术与与设计大学学院Konstfack的讲师Simon Anund畅谈“如何像设计师般灵感如泉”、PriestmanGoode的设计师及总监Paul Priestman在“设计与流动性——重建我城”的主题

下分析如何改善城市流动性、英国皇家艺术学院海伦·哈姆林设计中心总监Rama Gheerawo与挪威设计及建筑中心Design for All项目主管Onny Eikhaug主讲“创意领袖：成就卓越设计”，以及创意设计工作室Studio Banana的联合创始人Ali Ganjavian带领参加者探索“想像的力量”。

所有工作坊及论坛都展示了创新设计及服务如何应用于不同的社会领域，让设计从业人士有机会从中增长设计知识，有助于他们制订有效的设计策略，把握开拓创意新机遇，同时促进与设计服务使用者的交流联系。



700+  
Participants  
参加者



## Institute of Design Knowledge (IDK) 设计知识学院 Cultivating an Innovative Mindset 培育创新思维



620  
Professionals and Senior  
Business Executives  
Enrolled  
专业设计人员及  
高级行政人员报读



35  
Course Modules  
Offered  
学习单元

To meet the growing demand for executive design education, the Institute of Design Knowledge (IDK) launched a modular learning platform to impart advanced design knowledge and innovation training, to enhance the competitiveness of local industries by exploring, developing and sustaining innovative approaches in the workplace.

Created in 2012, the InnoDesign Leadership Programme (IDL) features a mix of interactive workshops consisting of small groups chaired by industry leaders and advocates, customised to the needs of local designers, business executives and the dynamic market. Touching on a wide range of design practices and management issues, the combination of industry expertise and pedagogical skill helps attendees, especially strategic users of design, design management and design practitioners, learn to create value through innovation and design for professional and personal development.

IDL modules developed under the Chinese University of Hong Kong's EMBA programmes help executive-level business decision makers strategise, plan, organise and deliver creative business solutions, with a focus on design leadership and innovation management across the public, non-profit and private sectors.

鉴于业界对行政人员设计教育的殷切需求，设计知识学院为本地人才建立了一个学习平台，提供以单元形式进行的课程，向学员传授专业设计知识及培训创新能力，藉以探索、开拓及延续其专业领域上的创新元素，提升本地各行业的竞争力。

设计知识学院于2012年首度推出“创新设计领袖课程”，为本地专才

提供互动教学工作坊，课程以小组形式进行，并邀请业界领袖和设计先驱分享独到创见及实务经验，以迎合本地设计师和企业行政人员的需要，应对瞬息万变的市场环境。课程涵盖多元化的设计实务及管理议题，内容专为战略性设计用户、设计业管理人士和设计行业从业员量身订制，由导师传授不同领域的设计专业及教学知识，务求让学员利用设计睿智，在专业及个人发展方面创造更高价值。

“创新设计领袖课程”中的部分学习单元，供香港中文大学行政人员工商管理硕士课程的学员修读，为来自公营机构、私人企业及非牟利组织的行政人员及业务决策者，集中提供设计领导及创新管理方面的培训，协助他们以创新思维部署、筹划和推行商务方案。

## Module Highlights

### 学习单元重点概览

#### M46 | 单元四十六

### Design Planning 设计企划

Key to the process of innovative design and planning are user research, context research analysis, synthesis, and realisation, according to Professor Vijay Kumar of Institute of Design at the Illinois Institute of Technology. During his consultations for companies such as Autodesk, Bose, Hallmark, Kraft Foods and McDonald's, he developed a seven-mode model that he shared with workshop attendees: sense intent, know users, know context, frame insights, explore concepts, frame solutions, and realise



offerings. The workshop covered some key methods, tools and frameworks used by design planners during these modes.

根据伊利诺理工学院设计学院Vijay Kumar教授的研究，创新设计企划的过程包含四个重要元素，分别为用户研究、内容研究分析、整合方案和实践方法。他曾为Autodesk、



Bose、Hallmark、Kraft Foods及McDonald's等企业的设计策划提供顾问服务，策划过程中他归纳出七种策略模式：寻找意图、了解用户、理解内容、规划洞见、探索概念、总结方法以及明白需求。他在工作坊中向学员讲解相关知识，以及设计策划师在这些模式中所应用的主要方法、技术及理念框架。

#### M47 | 单元四十七

### Experience Design 体验设计

In this module, Professor Paul Hekkert of the Department of Industrial Design Engineering at Delft University of Technology in the Netherlands discussed the importance of understanding human nature in the product development process, using case studies and examples to argue for basic anthropology's utility in effective user-centric design. Professor Hekkert also introduced the Vision in Design (VIP) method of incorporating a company's mission and identity while addressing future design needs.

For M47, we collaborated with Energizing Kowloon East Office (EKEO)

for two years on a class project. In 2016, Winnie Ho, Deputy Head of EKEO (currently Project Director at Architectural Services Department) and in 2017, Frank Wong, Deputy Head of EKEO, shared the challenges and key issues they faced in East Kowloon District. Participants went through the whole Design Thinking process to find solutions to problems in Kowloon East.

在本单元，荷兰代尔夫特工业大学工业设计工程学系Paul Hekkert教授探讨了了解人性本质对产品研发的重要性。通过不同案例，他剖析如何从基本的人类心理需要出发，成功设计和推广以用户为中心的产品。课程中，Paul Hekkert教授还介绍了“愿景设计”手法，让企业可在合乎公司理念及品牌定位的情况下，创造出满足未来市场需求的产品。



过去两年间，设计知识学院一直与起动九龙东办事处合作，以九龙东的发展背景作为单元四十七课堂的案例分享。在2016年及2017年，分别由起动九龙东副专员何永贤女士（现为建筑署工程策划总监）及起动九龙东副专员黄德才先生，在课堂上分享了发展九龙东面对的挑战和重要议题，学员则通过应用设计思维知识，就有关社区问题寻求解决方法。

## CSB Workshops 公务员事务局工作坊 Cultivating Design Thinking Among Decision Makers 启发决策者的设计思维



400+

Civil Servants  
Trained  
公务员接受  
培训



Organised for the Civil Service Training and Development Institute, the Innovative Leadership Programme (ILP) is an integrated leadership development programme that allows Hong Kong civil servants to pursue service excellence to develop human-centric strategies for social sustainability.

"Service Innovation and Implementation: A Series of Two-Day Modules" is one of the core modules of ILP. The curriculum captures four key elements: innovation, communication, teamwork and leadership. Participants were challenged to develop broader perspectives on service innovation and implementation by applying design thinking in society through case studies, experience-sharing and group discussions.

Led by Rama Gheerawo, Director of the Helen Hamlyn Centre for Design at the Royal College of Art, and Dr Edmund Lee, Executive Director of the Hong Kong Design Centre, three interactive workshops focused on appreciating diversity, fostering innovation and developing resilience in organisations by applying creative logic to create solutions. Civil servants from a number of different bureaus participated, including the Architectural Services Department, Hong Kong Police Force, Lands Department, The Treasury and Development Bureau, amongst others.

专为公务员培训处筹办的“创意领袖培训计划”是一个为香港公务员而设的综合领导力发展课程，让他们能够制订以人为本的创新策略，提高公共服务质量，建设可持续发展的社会。

“创新服务与执行：两天课程”是该计划中的一个核心单元。课程内容涵盖四大元素：创新、沟通、团队合作及领导才能。参加者通过进行个案研究、经验分享及群组讨论，能够积极运用设计思维，发掘社会服务创新及执行方面的更多可能性。

课程共有三个互动工作坊，由英国皇家艺术学院海伦·哈姆林设计中心总监Rama Gheerawo及香港设计中心行政总裁利德裕博士指导，让参加者通过运用创意思维来创造崭新方案，促进组织中的多元特色，培育创新精神及应变能力。参加工作坊的公务员来自不同政府部门，包括建筑署、香港警务处、地政总署、库务署及发展局等。



# ENGAGE 融入社会

The Society by Sharing Industry News, Knowledge and Insights with the Press as well as the Public.

推动各界互联，积极与传媒和大众分享业界资讯和知识。

## Fashion PMQ Reaching Out to the Public 深入群众推广本地时装



2,300,000+  
Reached  
接触群众

Organised by HKDC and sponsored by CreateHK, Fashion PMQ is a first-of-its-kind B2C fashion carnival held at PMQ as a prelude to FASHION ASIA 2016 HONGKONG. It was one of the highlights of the "Hong Kong in Fashion" events featured by the Hong Kong Trade Development Council (HKTDC) to support the local fashion industry and its development. Celebrating the city's reputation as 'Asia's Design Hub', the event showcased independent and emerging

designers of women's and men's fashion, as well as fashion accessories and creative fashion products. This event contained three major deliverables: the FashMobile Roving Exhibition, three-day Fashion Mart and two-week Fashion Crossover Pop-ups.

由香港设计中心主办、创意香港赞助的“Fashion PMQ”于元创方举行，是首个以企业对消费者商务模式(B2C)为定位的时装嘉年华。“Fashion PMQ”为“FASHION ASIA 2016 HONGKONG”的前奏活动，也是香港贸易发展局为支持本地时装业发展而推行的“Hong Kong in Fashion”中的重点活动之一。此活动云集众

多本地男女时装、时尚配饰及创意时尚产品等领域的独立和新进设计师，有助于加强香港作为亚洲设计之都的地位。活动共分为三部分：“FashMobile巡回展览”、一连三日的“Fashion Mart时装市集”以及为期两周的“时装联乘pop-up活动”。



50+  
Local Designers  
本地设计师

40+  
Brands  
设计品牌



### FashMobile Roving Exhibition

The exhibition kicked off at PMQ on 1 September 2016, officiated by Gregory So Kam-leung, GBS, JP, Secretary for Commerce and Economic Development of HKSAR at the time, with a fashion truck wrapped in the project's core message of "Fashion 4 Everyone @ Everywhere". The mobile boutique traversed Central, Causeway Bay, Tsim Sha Tsui, Mong Kok, Tsuen Wan and Tseung Kwan O in a roving exhibition, engaging the public with promotional flyers, fans and other promotional materials, and inviting them to view the showcased menswear, womenswear, sportswear, jewellery and accessories from 12 participating brands: Fábula Design, FAVEbyKennyLi, LOOM LOOP, MEIKING NG, MIDOTI, Miss Runner, Moirae by Gloria Yip, niin, Playback Concept, Royal Vintage & Timeless Treasure, SENSE QUARTERS and THE DOT.

### Fashion Crossover Pop-ups

These temporary spaces, open 7-19 September 2016, encouraged cross-disciplinary collaboration between over 10 local design talents across a range of disciplines, from fashion, illustration, jewellery and leather crafting to couture, fashion accessories and lifestyle products. Design talents in pop-ups for brands made use of the engagement shop to create cross-disciplinary products or projects.

### Fashion Mart

The highlight of the campaign was the three-day Fashion Mart, which kicked off on 9 September 2016 with "Fashion PMQ • Friday Dress HK Party", held in collaboration with Fashion Farm Foundation and officiated by Susie Ho Shuk-ye, JP, the then Permanent Secretary for Commerce and Economic Development (Communications and Creative Industries) and Jerry Liu, the

then Head of CreateHK. Other industry guests were also invited to celebrate Hong Kong's excellence in fashion design at the event. These included members of Advisory Group Fashion (AGF), the Hong Kong Fashion Designers Association (HKFDA), local design institutes, boards of directors and close partners of HKDC, as well as celebrities, media representatives, bloggers and key opinion leaders.

Fashion Mart featured a variety of programmes designed to engage visitors. A three-day fashion market showcased 31 design brands and more than 40 fashion designers. Visitors also interacted with a fashion photography exhibition, featuring local schools and brands, which was divided into two sections. The first, "Power of HK", showcased a series of fashion photographs of local brands in collaboration with JESSICA, a leading local fashion magazine. The another

section was curated by local fashion photographer C.K. Chan and his styling team and contained fashion photography featuring local Hong Kong scenery, in collaboration with participating brands from the fashion market and winning pieces from students at four local design institutes (Caritas Bianchi College of Career, Hong Kong Design Institute, The Hong Kong Polytechnic University, and Technological and Higher Education Institute of Hong Kong).

Also featured was a lifestyle exhibition displaying pieces from the renowned furniture design company colourliving in an inviting lounge space, and talks and workshops in which a number of artists, stylists and design masters shared their expertise, as well as live musical acts to entertain the crowds.

### FashMobile巡回展览

"FashMobile巡回展览"于2016年9月1日在元创方揭开序幕，并由时任香港特别行政区政府商务及经济发展局局长苏锦梁，GBS, JP主持仪式。活动通过一辆印有"Fashion 4 Everyone @ Everywhere"口号的时装展览专车FashMobile，穿行于中环、铜锣湾、尖沙嘴、

旺角、荃湾及将军澳等闹市，直接与公众接触和互动，向市民发放传单、纸扇及其他宣传品，并邀请市民共同欣赏12个参与品牌单位的一系列男女时装、运动服装、珠宝及饰物作品。这些品牌包括：Fábula Design、FAVEbyKennyLi、LOOM LOOP、MEIKING NG、MIDOTI、Miss Runner、Moirae by Gloria Yip、niin、Playback Concept、Royal Vintage & Timeless Treasure、SENSE QUARTERS及THE DOT。

### 时装联乘pop-up活动

2016年9月7至19日开设的一系列Pop-up店，促进了跨界合作，云集时装、插画、珠宝、皮革制作、高级缝制、时尚饰物及生活用品等领域的十多位设计专才，在店内通过互相合作和观摩，共同创作多个跨领域的产品和项目。

### Fashion Mart时装市集

一连三天的"Fashion Mart时装市集"属"Fashion PMQ"中的重点活动，时装市集以2016年9月9日举行的"Fashion PMQ • Friday Dress HK Party"拉开序幕。当天活动由香港设计与Fashion Farm Foundation共同举办，并由时任商务及经济发展局常任秘书长(通讯及创意产业)何淑儿，JP及时任创意香港

总监廖永亮主持开幕礼。出席活动的业界人士包括时装业咨询小组成员、香港时装设计师协会会员、本地设计学院学生、香港设计中心董事及友好合作夥伴，以及众多名人、媒体代表、博客及网络红人等。

时装市集举行了一连串活动以吸引公众参与，这个为期三天的时装市集展示了31个设计品牌及40多位设计师的作品，同时，还设有由本地学校和品牌所设计的时装摄影展。摄影展览分为两个部分：第一部分"Power of HK"，与著名时装杂志《JESSICA》合作，凭借照片展出一系列本地原创时装品牌产品；而第二部分则展出由本地时装摄影师陈锦强及其造型设计团队操刀的照片。照片是以香港特色景点为背景的时装摄影，展出一系列由参与时装市集的品牌及香港四所设计学院(明爱白英奇专业学校、香港知专设计学院、香港理工大学及香港高等教育科技学院)学生的获奖作品。

此外，活动还包括一个生活品味展览，展出著名家具设计公司 colourliving 的特色产品。同场还举行了多个讲座和工作坊，邀请艺术家、形象指导和设计大师分享设计经验和心得，参加者还可以欣赏多场精彩的音乐表演。



## Design Mart 2016 设计市集2016

Leading Talents to Put Their Ideas Forward  
启发专才发展设计事业



42  
Local Designer Brands  
本地设计品牌

160,000+  
Visitors  
到访人次

Design Mart aims to provide a platform for creative talents to promote their original design works, and often serves as a designer's first exposure to consumers. Designers and artists from all creative disciplines are welcome to join the event and seize a great opportunity to communicate directly with the public and share creative ideas.

For the 5th year running, HKDC joined K11 Art Mall (K11) to organise a three-day Design Mart from 15-17 July 2016. "Fashion • Design Mart 2016 @ K11" shared K11's July fashion theme, and echoed the HKSAR Government's call to promote the local fashion industry. This event showcased 42 local designer brands, bringing over HK\$431,000 in turnover, and drawing more than 160,000 visitors to experience the work and creativity of local designers.

### Training Course and Workshops

Vendors were treated to a designpreneurship retail training session, "Work with Passion • Work with Effects" by Mimi Tang, the former president of Kering Asia-Pacific. Mimi was invited to talk about her career development and the challenges she faced over 45 years in the fashion and retail industry. She also shared with participants advice on brand building. Two design workshops were also held concurrently for the public during the event, one on making preserved flower necklaces and another on mini smoothie bags.

"设计市集"旨在提供倡导原创设计的平台,协助新进设计创业家面向公众。此项活动欢迎不同创意产业界的设计师及艺术家参加,藉以与公众直接交流互动,分享创作理念。

第五届“设计市集”由香港设计中心与K11购物艺术馆(K11)携手合办,于2016年7月15至17日在K11圆满举行。本活动以“Fashion • Design Mart 2016 @ K11”为主题,与K11在7月份所倡议的时装宣传活动一脉相承,并藉此回应香港特区政府推动本地时装业界发展的提议。活动总共展出了42个本地设计品牌,吸引了160,000多人次到访,并带来超过港币431,000元的营业额,成功宣传了本地设计师的创意作品。

### 培训课程与工作坊

在为参与市集的设计品牌举行的“Work with Passion • Work with Effects”设计企业家零售培训课程上,应邀担任嘉宾演讲者的开云集团前亚太区总裁邓婉颖分享投身时装界45年的工作经验,剖析当前及未来时装与零售界所面临的挑战,并讨论品牌创建的心得。活动同期举行的两个设计工作坊,让公众可以参与保鲜花双面吊咀项链及迷你Smoothie Bag的创作。

## HKDC STUDIO 香港设计中心工作室 Integrating Design into Community 在社区培植设计思维

Established in May 2016, HKDC STUDIO is a learning and exhibition space that fosters an understanding of the power of design in the community. This experimental endeavour aims at engaging a diverse audience in HKDC's mission to promote creativity and the wider strategic use of design for the community's economic and societal well-being.

With a dedicated space at PMQ, HKDC STUDIO works hand-in-hand with local designers, offering workshops on topical issues and experiencing design through hands-on activities. Learning opportunities are made for everybody: from creating musical instruments and mobile apps by coding to generating ideas through LEGO® SERIOUS PLAY®, adults and children alike are encouraged to explore and experience different aspects of design. One such example is the "What is Food Design?" workshop in collaboration with 2016 DIP incubatees Run 2 Tree, a four-section programme for participants to experience, enjoy and understand how design is leading innovation in food.

In addition to its educational spaces, HKDC STUDIO also serves as an exhibition space hosting the "HK Design to Connect" series, including the DIP Exhibition, which presented Hong Kong's creative power through the works of 11 select DIP Incubation design-preneurs from different design disciplines. Also on display were the DFA Awards Exhibition showcasing the works of the awardees, and the WRAP UP Exhibition featuring the best of up-and-coming communication designer Sunny Wong's packaging designs.

香港设计中心工作室成立于2016年5月,是一个让公众认识设计力量的社区学习和展览空间。这个实验性项目,旨在凝聚社会各界人士,共同推行香港设计中心提倡创新,以及更广泛、更有策略地运用设计来造福经济、社会及民生的使命。

工作室位于元创方,与本地设计师合作举办不同主题的工作坊,让参加者通过亲身体会,感受设计的力量。工作坊主题多元化,从自创乐器、编写手机应用程序,到如何以“乐高认真玩(LEGO® SERIOUS PLAY®)”激发创新意念等,都鼓励成人及小朋友学习设计知识和体验

设计的不同范畴。以与2016年设计创业培育计划的培育公司“好树设计”合作举办的“食物设计是什么?”工作坊为例,为期四节的活动便让参加者体验和享受到食物设计的乐趣,更能从中了解设计如何为食物的制作带来创新。

香港设计中心工作室不只是一个教育空间,还是“HK Design to Connect”系列的展览场地,曾举办“设计创业培育计划”展览,展出计划中11位设计企业家的作品,他们来自不同设计领域,充分展示了本地设计界的实力。其他展览还包括“DFA设计奖”获奖者作品展,以及新进创意设计师王文汇的《Wrap Up》包装设计展览。

Workshops and Collaborators Included:  
工作坊及合作单位包括:

- Create Your Own Instrument (Vanessa Law)  
自创乐器(罗颖纶)
- What is Design Thinking? (Hong Kong Design Centre)  
设计思维是什么?  
(香港设计中心)
- What is Food Design? (Run 2 Tree Creations)  
食物设计是什么?  
(好树设计)
- LEGO® SERIOUS PLAY® for Innovation (Hong Kong Design Centre)  
乐高®认真玩®启发创意  
(香港设计中心)
- Build Your Own Mobile App (A Star Coding)  
编写手机应用程序  
(一颗星资源教育中心)



## Public Exhibitions and Trade Fairs

### 开展览及博览会

#### Reaching Out to the Community and Potential Markets

#### 启迪公众与联系潜在市场



51,000+

Visits  
到访人次

As a major component of the **Engage** pillar, HKDC regularly organised local and international exhibitions in collaboration with our partners – events which also acted as excellent platforms to inspire design thinking and to promote design excellence among the public.

为了更有效地执行“融入社会”这项核心领域的工作，香港设计中心定期与不同的合作夥伴举行本地及国际展览，藉以启发公众设计思维及推广杰出设计。

#### Exhibitions 展览：

- DFA Awards Exhibition @GOOD DESIGN MARUNOUCHI in Tokyo  
DFA设计奖展览@东京GOOD DESIGN MARUNOUCHI  
14–24/4/2016
- HKDC Showcase @SmartHK, Cheng Du  
香港设计中心专区@创新升级·香港博览成都  
12–13/5/2016
- DFA Awards Exhibition @PMQ in Hong Kong  
DFA设计奖展览@香港元创方  
16/5–28/6/2016
- DFA Awards Exhibition @Common Ground in Seoul  
DFA设计奖展览@首尔Common Ground  
19–29/5/2016
- DFA Awards Exhibition @Element in Hong Kong  
DFA设计奖展览@香港圆方  
26/5–6/6/2016
- HKDC Pavilion @InnoDesignTech Expo (IDT Expo) in Hong Kong  
Convention and Exhibition Centre  
香港设计中心展馆@香港会议及展览中心设计及创新科技博览  
1–3/12/2016

## Publications

### 出版刊物

KODW Digest 2016  
设计“智”识周2016文摘



Following the success of Knowledge of Design Week (KODW) 2016, KODW collaborated with City Magazine to launch a digest, “Design. Cities. Health”, to capture the essence of the event for those unable to attend. The digest also shares information provided by the forums and speakers with the general public, serving as an essential reference for urban improvement and social innovation.

设计“智”识周2016圆满结束后，香港设计中心与《号外》杂志携手合作，把论坛演讲者分享的重要理论和实践心得编辑成册，以《设计能令城市更健康吗？》一书出版。此书除了让未能参与的人士了解活动焦点外，还深入探讨了改善城市生活质量及推动社会创新变革的方向，为有关议题建立了宝贵的资料库。

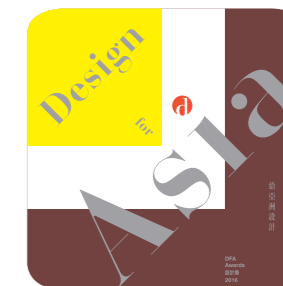
BODW Programme Book  
“设计营商周”节目手册



With the extensive bios of BODW speakers and preview of “must attend” event such as forums, networking events, good design exhibitions and other community events, this 142-page programme books is a necessary plan for those who seeking to fix their itinerary and maximise opportunities to network, exchange ideas and explore business collaborations.

本节目手册以154页篇幅详列“设计营商周”庞大演讲者阵容及其履历介绍，以及各项不容错过的专题会议、论坛、交流活动、设计展览及其他社区活动等活动信息，让参加者能够妥善计划行程，投入这场创意思维与设计管理的知识盛宴。

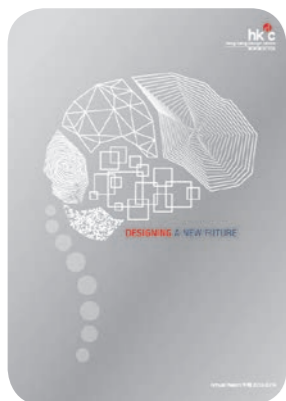
DFA Awards Publication  
— Design for Asia  
DFA设计奖刊物——  
《给亚洲设计》



The winners of the 2016 Design for Asia awards are featured in this 252-page publication, offering an insightful look at the new face of Asian design and innovation, and how their work reflects local cultures, social concerns, and environmental experiences.

本刊物长达252页，介绍2016年度DFA设计奖的得奖作品及设计团队，见证亚洲创意设计的新面貌，体现设计在本地文化、社会议题和环保体验等方面的影响力。

## HKDC Annual Report 2015–2016 香港设计中心年报 2015–2016



Every year, the Hong Kong Design Centre reports on initiatives, programmes, developments and financial performance in a design-driven annual report. The 2015–2016 Annual Report used Augmented Reality (AR) technology to review information in an interactive 3D environment that heralded the organisation's development and the future of design itself. For this, the report was honoured by the ARC awards, which celebrate excellence in annual reports, with the Gold Award under Design Industry Association and Bronze for Cultural Organization.

香港设计中心每年均会出版以设计为主题的年度报告，概括介绍过去一个年度的动向、举办活动、发展项目及财务状况。2015–2016年度报告结合增强现实(AR)应用技术，让读者可通过3D互动体验，了解中心的发展方向及设计的未来趋势。此年报集创新思维及技术于一身，更荣获国际ARC年报大奖“设计行业协会”组别金奖及“文化机构”组别铜奖，出色制作备受国际肯定。

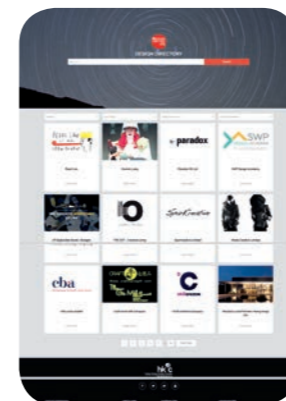
## Design Post



Design Post is a quarterly magazine first published in June 2014 in partnership with City Magazine. Hong Kong's fashion bible, Design Post assesses local, regional and global design trends for our design-conscious readers.

《Design Post》季刊创刊于2014年6月，是一份与《号外》杂志合作出版的“本地潮流圣经”，为读者带来本地乃至全球设计潮流资讯，让热爱设计人士掌握最新流行趋势。

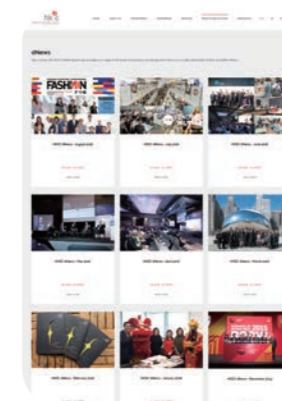
## Hong Kong Design Directory 香港设计指南



HKDC offers a complimentary design directory service to help local and overseas creative talents network and raise their profiles professionally. Comprehensive, fresh and user-friendly, this online marketing platform allows users to easily search by design field, industry expertise, design experience and firm size, making it a valuable resource for those seeking local design services.

由香港设计中心开发的免费设计服务名录，旨在促进本地与海外设计师的交流联系，并提升他们的专业形象和知名度。这个网上指南资源丰富、操作简单易用，用户可按设计范畴、专业领域、设计资历及企业规模，轻松搜索到适当的设计公司，为有意寻找本地设计服务的人士，提供一个资讯全面的网上市场营销平台，缔造无限商机。

## dNews



dNews, HKDC's monthly e-newsletter in the reporting period, offers event details, industry news, designers spotlights and more, letting enthusiasts and professionals alike stay abreast of HKDC's announcements and Hong Kong's design and innovation communities.

dNews是在本报告期内，香港设计中心按月投送的电子通讯，提供中心的活动回顾、业界动向及焦点设计师介绍等丰富内容，让设计爱好者及业内专业人士能够紧跟香港设计中心的最新动态，与香港创意社群保持紧密联系。

## Corporate Brochure 公司简介手册



The corporate brochure was first published in 2016 as a way to introduce HKDC's work in establishing Hong Kong as a centre of design excellence in Asia. This A5-sized brochure demonstrates how HKDC continues its public mission in using design and innovation to drive value creation for business development and improving the well-being of society, through the provision of diverse exchange platforms anchored by five major objectives: CONNECT, CELEBRATE, NURTURE, ADVANCE and ENGAGE.

这本公司简介手册于2016年初次出版，介绍香港设计中心为推动香港成为亚洲设计之都而进行的工作。这本A5纸张大小的手册详细介绍了中心如何秉承其宗旨，通过设立多元化的交流平台，在联系业界、弘扬人才、启蒙创业、突显专业及融入社会的五大范畴中，利用设计和创新思维，达到为业界发展创造价值及改善生活质量的最终目标。

## HKDC Library 香港设计中心图书馆 Sharing Design Knowledge with the Public 与大众共享设计知识



Dedicated to promoting design knowledge, boosting public interest and offering a dynamic platform for discussion and information-sharing, the HKDC Library hosts an unparalleled trove of resources that includes 2,000 books and 120 international magazine titles. This invaluable archive is carefully curated to include inspiring design-related topics and make hard-to-find visual and print content available to students, professionals and enthusiasts of all levels. With one of the best collections of design publications in Hong Kong, HKDC also arranges regular book sharing sessions and topical book features to enhance publicity of the library.

香港设计中心图书馆一直致力于推广设计知识，旨在唤起大众对设计的兴趣，为读者提供一个分享和探讨知识的平台。图书馆的馆藏丰富多元，包括2,000册设计类图书及120种国际设计杂志，全部均由图书馆精心搜集，让学生、设计爱好者以至专业设计人士，都可在此浏览到各种设计相关书籍，甚至是市面上难得一见的视觉作品及印刷品。作为全港最齐全的设计刊物藏馆之一，香港设计中心还会定期举办好书分享会及专题书籍推介，以加强与公众的互动。

**2,000**  
Design Books  
设计书籍

**120**  
International  
Design Magazines  
国际设计杂志

**5,000+**  
Resources  
馆藏

## Communications & Media Publicity 传讯及传媒推广 Maintaining Contact with the Media 与各传媒保持紧密联系



HKDC makes use of all available communication channels and means, from print to digital and beyond, in order to reach the widest possible audience with current industry developments and updates on activities, particularly design-related programmes.

To guarantee the integrity of any press or media coverage, the organisation's communication policies are subject to regular scrutiny and improvement. The goal is always to raise public awareness of and highlight the value of design in society, through print

materials such as the widely distributed dNews and Design Post, and the organisation's extensive social media presence, spanning Facebook, Twitter and Instagram.

This vigilance in media outreach allows HKDC to be able to interact effectively with the public and stay abreast of industry developments.

香港设计中心一直通过不同沟通渠道，利用印刷品及数码平台等各种通讯工具，致力于与社会各界保持联系，向大众分享业内发展的最新资讯，尤其是一切与设计有关的活动消息。

中心会定期检视传讯策略并加以优化，以确保传媒及媒体所接收的资讯内容完整一致。我们一直以提高公众对我们的认知及提升设计在社会上的价值作为目标，除了通过发布“dNews”电子通讯及《Design Post》等刊物外，我们还活跃于多个社交媒体平台，包括 Facebook、Twitter 和 Instagram，藉以扩大与社会大众接触的层面。

通过与媒体的积极合作，中心可有效地与社会大众互动联系，保持在业界发展中的领先地位。

## Partnership and Collaboration 伙伴及合作

Collaborating for Creativity and Design Excellence  
共同推动创意及优秀设计



The key to HKDC's success is the sponsorship and support of strong partners who believe in local talent and the great potential of design to improve the lives of people in Hong Kong and throughout Asia.

A debt of gratitude is owed to major sponsor CreateHK, our founding members, and other organisations and individuals who have generously contributed their time, effort and money towards HKDC's mission of using design and innovation to drive value creation and improve the well-being of society. With their help, and the ongoing support of design communities, the business sector, academia, and the public and private

sectors, a variety of programmes were developed in the reporting year to promote design and innovation, and encourage cross-discipline collaboration across various industrial sectors and between government bodies.

This collaborative network of partners in Hong Kong and abroad is an ever-growing and evolving work-in-progress through which — and to which — HKDC is able to cultivate opportunities for new experiences that benefit everyone.

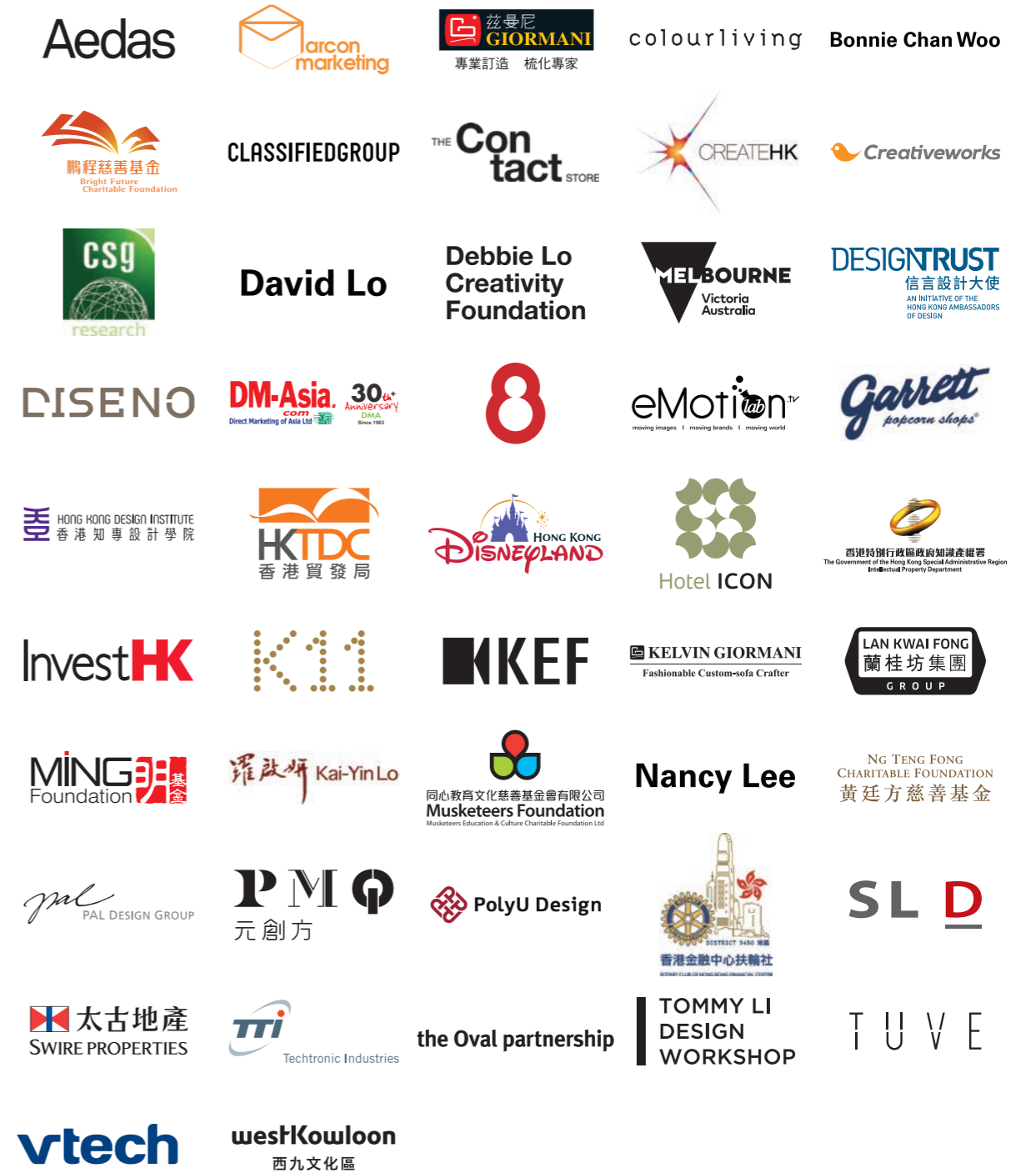
香港设计中心的成功，有赖于全体合作夥伴的鼎力支持和赞助。他们与中心的信念一致，对本地设计人

才充满信心，并相信优秀的设计可以为香港乃至亚洲各地缔造更美好的生活。

谨此鸣谢主要赞助机构“创意香港”、中心的创会成员、社会各界机构和人士的慷慨贡献。他们所付出的时间、努力和资金，均能帮助中心实践利用设计和创新来创造价值及改善社会生活质量的目标。承蒙他们的协助以及设计界、商界、学界和公私营机构一直以来的支持，中心能够在年内举办多元化的项目来推广设计和创意，并推动跨行业界别及跨政府部门的合作。

中心会与香港及海外的夥伴继续合作，进一步扩展中心的协作网络，让中心能够与各界人士一道，共同开创更多崭新体验，造福社群。

## Our Partners 我们的合作伙伴



## Friends of HKDC Membership Programme 香港设计中心之友会员计划 Uniting Design Enthusiasts 汇聚设计专才

The Friends of HKDC Membership Programme (FOHKDC) brings together visionary organisations and individuals from a wide range of professions and backgrounds, all committed to HKDC's mission of establishing Hong Kong as a centre of design excellence in Asia.

Members share a passion not just for design, arts and culture, but for the benefits these bring to the community and local businesses. Through the programme, they enjoy opportunities to enhance their knowledge, network and collaborate in the field, and attend events headlined by design and business leaders from around the world, enabling them to act as resourceful champions for sustained development to industry and community through design and innovation.

香港设计中心之友会员计划汇聚不同界别及背景的优秀组织及人才，凭藉其独到远见，一同为香港设计中心推动香港成为亚洲设计之都的愿景而努力。

计划会员不但热爱设计、艺术及文化，并深信设计能为社会和本地企业带来众多优势。透过本计划，会员除了有机会增进专业知识、拓展业内人脉及促进合作机会外，更可参加不同旗舰项目，从国际设计大师及商业领袖吸取宝贵经验，从而衍生更优质的设计及创新意念，推动行业及社会的可持续发展。

There are currently five membership categories:

目前计划共有五类会籍：

- Patron Red Member  
尊贵永久赞助会籍
- Patron Member  
永久赞助会籍
- Corporate Member  
公司会籍
- Individual Member  
个人会籍
- Student Member  
学生会籍

### Acknowledgement of Corporate Members

#### 鸣谢公司会籍之会员

(From 1 April 2016 to 31 March 2017, in alphabetical order)  
(由2016年4月1日至2017年3月31日，以英文字母排序)



### Acknowledgment of Patron Members

#### 鸣谢永久赞助会籍之会员

(Till 31 March 2017, in alphabetical order)  
(截至2017年3月31日，以英文字母排序)

##### Mr Fawaz Abid Bakhotmah

##### Mr Michael Cheung

张志立先生  
Director, Zincere Limited  
先时有限公司 总裁

##### Ms Agnes Chiu

赵霏文女士  
Director, SOHK Limited  
SOHK Ltd 总监

##### Mr Alex Chunn

Vice President — Concept Development,  
Techtronic Industries Co. Limited  
创科实业有限公司 副总裁—产品概念开发部

##### Mr Richard Fung

冯立中先生  
Chief Executive, Hong Kong Standards and Testing  
Centre  
香港标准及检定中心 总裁

##### Ms Pansy Ho

何超琼女士  
Managing Director, Shun Tak Holdings Limited  
信德集团有限公司 董事总经理

##### Mr Jeremy Hocking

Vice President Asia Pacific, Herman Miller Global  
Customer Solutions (HK) Limited  
赫曼米勒全球客户服务(香港)有限公司  
亚太区副总裁

##### Ms Kigge Hvid

CEO, INDEX: Design to Improve Life®

##### Dr Kan Tai-keung, SBS, BBS

新墩强博士  
Founder, KL & K Design  
靳刘高设计 创办人

##### Mr Kwong Man-hang, Benge, JP (Aust.)

邝敏恒先生  
Executive Director, WKK Technology Ltd.  
王氏港建科技有限公司 执行董事

##### Mr Lai Man-ting, Edmond

黎文定先生  
Director, Much Creative Communication Limited  
名点创意传讯有限公司 总监

##### Dr Michael Lam

林宝兴博士  
CEO, Hong Kong Quality Assurance Agency  
香港品质保证局 总裁

##### Ms Denise Lau

刘思蔚女士  
Executive Director, B.S.C. COLOURLIVING LIMITED  
B.S.C. COLOURLIVING LIMITED 执行董事

##### Dr Flora Lau

刘伟婷博士  
Director, FLORA LAU DESIGNERS LIMITED  
刘伟婷设计师有限公司 总监

##### Mr Lau Siu Hong, Freeman, BBS

刘小康先生  
Partner, KL & K Design  
靳刘高设计 创办人

##### Mr Lau Tai Yum

刘壕钦先生

##### Dr Edmund Lee

利德裕博士  
Executive Director, Hong Kong Design Centre  
香港设计中心 行政总裁

##### Dr Harry Lee SBS, JP

李乃 博士  
Chairman, TAL APPAREL LTD.  
联业制衣有限公司 主席

##### Mr Leung Wai-fung

梁伟峰先生  
Founder & CEO, Artemis Digital Limited  
衍盛数码有限公司 创办人及行政总裁

##### Dr John S.K. Lo

罗肇强博士

##### Mr Lu Lam, Leslie

卢林先生  
Principal, Hong Kong Design Institute and  
Institute of Vocational Education (Lee Wai Lee)  
香港知专设计学院及香港专业教育学院  
(李惠利) 院长

##### Mr Ma Yu Hung, Samuel

马馥雄先生  
Managing Director, Luk Ka Paper Industrial Limited  
力嘉纸品印刷工业有限公司 董事总经理

##### Mr Ng Man Wai, Danny

吴文伟先生  
Director, 4N Limited  
四目建筑设计事务所 董事

##### Mr Neckel Nils

Director, Designlink

##### Mr Benson Pau

鲍洁钧先生  
Founder and Managing Director, Wings Trading (HK)  
Co. Limited  
飞腾行(香港)有限公司 创办人及行政总裁

##### Mr Tsoi Chiu Hang

蔡超恒先生  
Executive Director, Lifestyle Centre Holdings Limited  
时尚生活中心集团有限公司 执行董事

##### Mr Jeremy Vinson

Design Partner, Tandem Design

##### Mr Wang Chi Fung

王志峰先生  
President, China Energy Technology Holdings Limited  
中国能源科技集团有限公司 董事长

##### Mr Ben Wong

黄志奇先生  
Director, Sure Profit Holdings Ltd.  
利保集团有限公司 董事长

##### Mr Danny Wong

Executive Director, Wiseman International Digitech  
Limited  
华冕国际数码技术有限公司 执行董事

##### Mr Peter Wong

黄绍开先生

##### Mr Qin Xia

夏勤先生  
President, Makestream Design Co. Limited  
杭州麦客意识流设计有限公司 负责人

##### Prof. Eric Yim, JP

严志明教授

##### Mr Leon K L Yoong

翁国梁先生  
Vice President — Design, Techtronic Industries Co. Limited  
创科实业有限公司 副总裁—设计

##### Dr Allan Zeman

盛智文博士  
Chairman, Lan Kwai Fong Holdings Limited  
(Registered on behalf of Company)  
兰桂坊控股有限公司 主席

2B Square

4M Industrial Development Limited

Fringebacker Limited

Play Concept Limited

Shantou University

汕头大学

深圳市易讯天空网络技术有限公司

## Visits to HKDC 访问香港设计中心 Taking Hong Kong's Design Scene Global 推动香港设计走向国际



Design transcends boundaries. Ensuring that local creative talents are able to do so as well, and to participate on the world stage, is an important part of HKDC's mission to promote a better understanding of design and foster collaborations that advance the industry as a whole. In 2016, invitations were extended to

government officials, student groups and professional organisations from around the world, proposing that they send delegations to visit Hong Kong and engage with the vibrant local design ecologies.

设计不分界限，创意专业人士也不应受地域限制。让本地设计师跻身

国际设计舞台，是香港设计中心一项重要使命。中心致力于加深公众对设计的认识，建立本地设计精英与各界合作的桥梁，从而促进设计界的整体发展。2016年期间，中心邀请了来自世界各地的政府官员、学生团体及专业机构，组成代表团到访香港，亲身体验本地充满活力的创意设计生态。

## Corporate Governance 企业管治

As a publicly funded organisation, HKDC has over the years continued to strengthen its corporate governance and improve its culture of work to foster accountability, cooperation and collaboration. Apart from regularly reviewing its operation, HKDC appointed an external audit firm to conduct an internal audit exercise on areas related to projects, finance and administration. Based on the findings and recommendations of the internal audit report, HKDC had prioritised its follow-up actions, including staff training, to ensure that the operational procedures comply with its own corporate governance.

HKDC has also fully implemented a two-tier reporting system for managing potential conflicts of interest of its directors. Apart from reporting their potential conflicts of interest at board or committee meetings, directors are now also required to disclose their general interests, direct or indirect, pecuniary or otherwise, on appointment to the Board of HKDC. Their declarations are also available for inspection by members of the public upon request.

香港设计中心作为一所公营资助机构，内部运作以及对外筹划活动，均须执行严格的公司治理标准。

本中心由外部审计公司对治理常规进行内部审计。审计公司对活动的重要范畴、财政及行政各方面作出的建议，我们至今仍一直执行。中心还提供定期的雇员培训，以确保营运程序合乎政策规定的治理标准。

我们采用双重报告制度来处理董事局成员中的潜在利益冲突。所有董事除了要向董事局或委员会申报利益外，还必须在获委任时公开所有直接或间接与机构有关的利益事宜。香港设计中心董事局的利益申报全部属于公开信息，如有需要，公众可随时向本中心查询。





# HKDC's Board of Directors 2016-2017

## 香港设计中心董事会



**Eric Yim 严志明**  
Chairman 主席



**Bonnie Chan 陈德姿**  
Vice Chairman 副主席



**David Lo 卢永强**  
Vice Chairman 副主席



**Freeman Lau 刘小康**  
Director 董事



**Alex Lee 李建明**  
Director 董事



**Ron Leung 梁昆刚**  
Director 董事



**Janet Cheung 张启秀**  
Director 董事



**Joey Ho 何宗宪**  
Director 董事



**Cees de Bont**  
Director 董事



**Patrick Bruce**  
Director 董事



**Viveca Chan 陈一**  
Director 董事



**Barney Cheng 郑兆良**  
Director 董事



**Felix Chung 锺国斌**  
Director 董事



**Roy Chung 锺志平**  
Director 董事



**James Law 罗发礼**  
Director 董事



**Steve Leung 梁志天**  
Director 董事



**Joseph Lo 劳建青**  
Director 董事



**Kai-yin Lo 罗启妍**  
Director 董事



**Victor Lo 罗仲荣**  
Director 董事



**Leslie Lu 卢林**  
Director 董事



**Victor Tsang 曾昭学**  
Director 董事



**Raymond Yip 叶泽恩**  
Director 董事



**Jerry Liu 廖永亮**  
Director 董事



**Benson Cheung 张本善**  
Alternate Director 候补董事



**Karr Yip 叶小卡**  
Alternate Director 候补董事



**Kevin Yeung 杨祺彬**  
Alternate Director 候补董事



**Antony Chan 陈志毅**  
Alternate Director 候补董事



**Fiona Lam 林惠冰**  
Alternate Director 候补董事



**Janet Chu 朱蔡鸣凤**  
Alternate Director 候补董事

Meeting Attendance/Total Number of Meetings 会议出席次数/会议数目 (1/4/2016-31/3/2017)	Board of Directors 董事会	Finance and Administration Committee 财务及行政委员会	Business Development Committee 企业拓展委员会	Audit Committee 审核委员会
Eric Yim 严志明	6/6	—	4/4	—
Bonnie Chan 陈德姿	2/6	3/5	3/4	—
David Lo 卢永强	5/6	2/5	3/4	—
Cees de Bont	3/6	—	3/4	—
Patrick Bruce	5/6	4/5	—	—
Viveca Chan 陈一	5/6	—	1/4	—
Barney Cheng 郑兆良	2/6	—	2/4	—
Felix Chung 锺国斌	1/6	—	0/4	—
Roy Chung 锺志平	3/6	4/5	—	3/3
James Law 罗发礼	4/6	—	1/4	—
Steve Leung 梁志天	5/6	—	2/4	—
Joseph Lo 劳建青	2/6	—	—	3/3
Kai-yin Lo 罗启妍	2/6	—	1/4	—
Victor Lo 罗仲荣	4/6	—	3/4	—
Leslie Lu 卢林	4/6	—	3/4	—
Victor Tsang 曾昭学	3/6	3/5	—	—
Raymond Yip 叶泽恩	4/5	—	—	—
Head of CreateHK 创意香港总监	6/6	5/5	4/4	3/3

Meeting Attendance/Total Number of Meetings 会议出席次数/会议数目 (1/4/2016-31/3/2017)	Board of Directors 董事会	Finance and Administration Committee 财务及行政委员会	Business Development Committee 企业拓展委员会	Audit Committee 审核委员会
Representative appointed by Hong Kong Federation of Design Associations 香港设计总会代表	5/6	5/5	2/4	—
Representative appointed by Hong Kong Fashion Designers Associations 香港时装设计师协会代表	4/6	—	2/4	—
Representative appointed by The Chartered Society of Designers 英国特许设计师协会(香港)代表	5/6	—	—	—
Representative appointed by Hong Kong Designers Association 香港设计师协会代表	4/5	—	—	—
Representative appointed by Hong Kong Interior Design Association 香港室内设计师协会代表	4/6	3/5	0/4	—

Remarks:  
Raymond Yip was appointed as Director on 21 April 2016  
Janet Chu resigned as Alternate Director on 26 May 2016  
Fiona Lam was appointed as Alternate Director on 26 May 2016  
Alex Lee resigned as Director on 8 February 2017

注释:  
叶泽恩于2016年4月21日获委任为董事  
朱蔡鸣凤于2016年5月26日辞任候补董事  
林惠冰于2016年5月26日获选/委任为候补董事  
李建明于2017年2月8日辞任董事



## INTERNATIONAL ALLIANCES 国际联盟

These are some of the global organisations we are affiliated with. These have helped us in our efforts to produce a wide range of quality programmes. Looking ahead, we will continue to work closely with these partners to create and introduce new programmes.

本中心与一些跨国机构保持密切联系，有赖彼此通力合作，使我们能够举办如此多姿多彩的活动。展望未来，本中心希望能继续与各机构携手合作，共创新里程。




































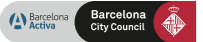





## GLOBAL DESIGN NETWORK (GDN) 「国际设计联盟」

Launched in 2005 by Hong Kong Design Centre and the Hong Kong Trade Development Council, GDN is a Hong Kong-based promotional entity also supported by a vast international membership network. Members include leading design-related associations both in Hong Kong and overseas, and new members join GDN every year. HKDC, together with The Hong Kong Federation of Design Associations (FHKDA) convene GDN members to an annual symposium, where members get to explore the latest on the global design industry and discuss new ideas and concepts with peers from around the world.

「国际设计联盟」由香港设计中心与香港贸易发展局于2005年共同倡议，是一个以香港为中心的设计推广机构，并拥有强大稳固的国际性会员网络。联盟会员来自香港及世界各地具影响力的设计组织，数目亦逐年递增。每年，香港设计总会均与我们合办「国际设计师联席会议」，会员可藉此机会了解环球设计业的最新发展，并与全球同侪讨论，交流新意念。

# Members of Global Design Network (GDN)

## 「国际设计联盟」成员

<p><b>AUSTRALIA</b> 澳洲</p>  	<p><b>Z33</b> House for contemporary art</p> <p><b>CANADA</b> 加拿大</p>  	<p><b>SHENZHEN GRAPHIC DESIGN ASSOCIATION</b> 深圳市平面设计协会</p>  <p><b>SHENZHEN INDUSTRIAL DESIGN PROFESSION ASSOCIATION</b> 深圳市工业设计行业协会</p>  <p><b>深圳创新设计研究院</b> SHENZHEN INSTITUTE FOR INNOVATIVE DESIGN</p> 	<p><b>DDC DEUTSCHER DESIGNER CLUB EK</b></p> <p><b>IDZ</b> International Design Center Berlin</p> 	  <p><b>香港藝術學院</b> HONG KONG ART SCHOOL A Division of Hong Kong Arts Centre</p> 	<p><b>香港設計總會</b> HONG KONG FEDERATION OF DESIGN ASSOCIATIONS</p> <p><b>HKF&amp;DA</b> 香港傢俬裝飾廠商總會</p> <p><b>hkcc</b> 香港當代文化中心 Hong Kong Institute of Contemporary Culture</p> <p><b>HKIDA</b> HONG KONG INTERIOR DESIGN ASSOCIATION 香港室內設計協會</p> <p><b>THE HONG KONG POLYTECHNIC UNIVERSITY</b> 香港理工大學 JOCKEY CLUB DESIGN INSTITUTE FOR SOCIAL INNOVATION 賽馬會社會創新設計院</p> 	<p><b>HUNGARY</b> 匈牙利</p>  <p><b>INDIA</b> 印度</p> <p><b>ADI</b> Association of Designers of India</p> 	<p><b>KOREA</b> 韩国</p>  <p><b>한국디자인진흥원</b> KOREA INSTITUTE OF DESIGN PROMOTION</p> 	<p><b>SINGAPORE</b> 新加坡</p>   <p><b>tDA Asia</b> the Design Alliance Asia</p>	<p><b>TAIWAN</b> 台湾</p>    <p><b>TEDx Taipei</b> x = independently organized TED event</p>
<p><b>AUSTRIA</b> 奥地利</p> 	<p><b>CHINA</b> 中国</p>  <p><b>北京工业设计促进中心</b> bidc BEIJING INDUSTRIAL DESIGN CENTER</p>  <p><b>中国工业设计协会</b> China Industrial Design Association</p> 	<p><b>DENMARK</b> 丹麦</p> <p><b>DDC</b> Danish Design Centre</p> <p><b>INDEX DESIGN TO IMPROVE LIFE</b></p> <p><b>IFI</b> International Federation of Interior Architects/Designers</p>	<p><b>Academy of Visual Arts</b> 視覺藝術院</p> <p><b>傳理學院</b> School of Communication</p> <p><b>香港浸會大學</b> HONG KONG BAPTIST UNIVERSITY</p> <p><b>Asian Licensing Association</b> 亞洲授權業協會</p> <p><b>Caritas Bianchi College of Careers</b> 明愛白英奇專業學校</p>	<p><b>香港品牌協會</b> Hong Kong Brands Association</p>  <p><b>香港品牌發展局</b> Hong Kong Brand Development Council</p>  <p><b>Hong Kong Design Centre</b> 香港設計中心</p>  <p><b>HONG KONG DESIGN INSTITUTE</b> 香港知專設計學院 Member of VTC Group VTC 轉職課程</p> 	<p><b>M+</b> westKowloon 西九文化區</p> <p><b>M+D</b> 劇·同·機·轉 institute</p> <p><b>miniminigallery</b></p> <p><b>MODA</b> Mode of Design Alliance 香港設計文化協會</p> <p><b>PMQ</b> 元創方</p> <p><b>SCAD</b> The University for Creative Careers</p>  <p><b>THE HONG KONG POLYTECHNIC UNIVERSITY</b> 香港理工大學 SCHOOL OF DESIGN 設計學院</p>	<p><b>INDONESIA</b> 印度尼西亚</p> <p><b>BDA</b></p> <p><b>ADI</b> ASOSIASI DESAINER GRAFIS INDONESIA</p> 	<p><b>MACAU</b> 澳门</p> <p><b>MDA</b> MACAU DESIGNERS ASSOCIATION 澳門設計師協會</p> 	<p><b>SWEDEN</b> 瑞典</p> <p><b>DESIGN REGION SWEDEN</b></p> <p><b>Form Design Center</b></p> <p><b>Svensk Form</b></p> <p><b>SWEDISH ASSOCIATION OF DESIGNERS</b></p> 	<p><b>THAILAND</b> 泰国</p> 
<p><b>BARCELONA</b> 巴塞罗拿</p>  <p><b>BCD</b> Barcelona Centre de Disseny</p> <p><b>FabCafe</b> what do you fab?</p>	<p><b>SHANGHAI DESIGN CENTRE</b> 上海设计之都促进中心</p>  <p><b>HI</b> 上海设计之都促进中心 SHANGHAI PROMOTION CENTER FOR CITY OF DESIGN</p> <p><b>SDPA</b></p> <p><b>深圳市设计联合会</b> SHENZHEN DESIGN UNION</p> 	<p><b>FRANCE</b> 法国</p> <p><b>A.P.C.I</b> AGENCE POUR LA PROMOTION DE LA CREATION INDUSTRIELLE</p> <p><b>GERMANY</b> 德国</p> <p><b>bayern design</b></p>	<p><b>CHARTERED SOCIETY OF DESIGNERS</b></p> <p><b>DESIGN COUNCIL HONG KONG</b> 香港設計委員會</p>  <p><b>HKDA</b> HONG KONG FASHION DESIGNERS ASSOCIATION 香港時裝設計師協會</p> 	<p><b>JAPAN</b> 日本</p>  <p><b>AODJ</b> AMBASSADORS OF DESIGN, JAPAN</p>	<p><b>MALAYSIA</b> 马来西亚</p> <p><b>WREGA</b></p> <p><b>PORTUGAL</b> 葡萄牙</p> <p><b>AND</b> ASSOCIAÇÃO NACIONAL DE DESIGNERS</p>	<p><b>UNITED STATES</b> 美国</p> <p><b>dmi: design management institute</b></p> <p><b>NYC DESIGN X</b></p> <p><b>SPARK</b></p>	<p><b>UNITED STATES</b> 美国</p>	<p><b>UNITED STATES</b> 美国</p>	



Design, Production and Online Version: EDICO Financial Press Services Limited  
設計、製作及網上版本：鉅京財經印刷服務有限公司